
פנקס

פון דער אלגעמיינער פריזאטער
העברעישער פאָלקס-שולע „יבנה”
ביי „תרבות” אין שערעשעוו.

געוויסמעט דער 10-יעריקער
עקזיסטענץ פון דער שולע.

שערעשעוו חרצה
1 9 3 5



פנקס

פון דער אלגעמיינער העברעישער פאָלקס-שולע
„יבנה“ ביי „תרבות“ אין שערעשעוו.

ציניפגעשטעלט דורך מנהל פון דער „יבנה“-שולע,
יואל ווארדשאן.
ביי דער מיטהילף פונם מנהל, ה' י. ש. פעהער.

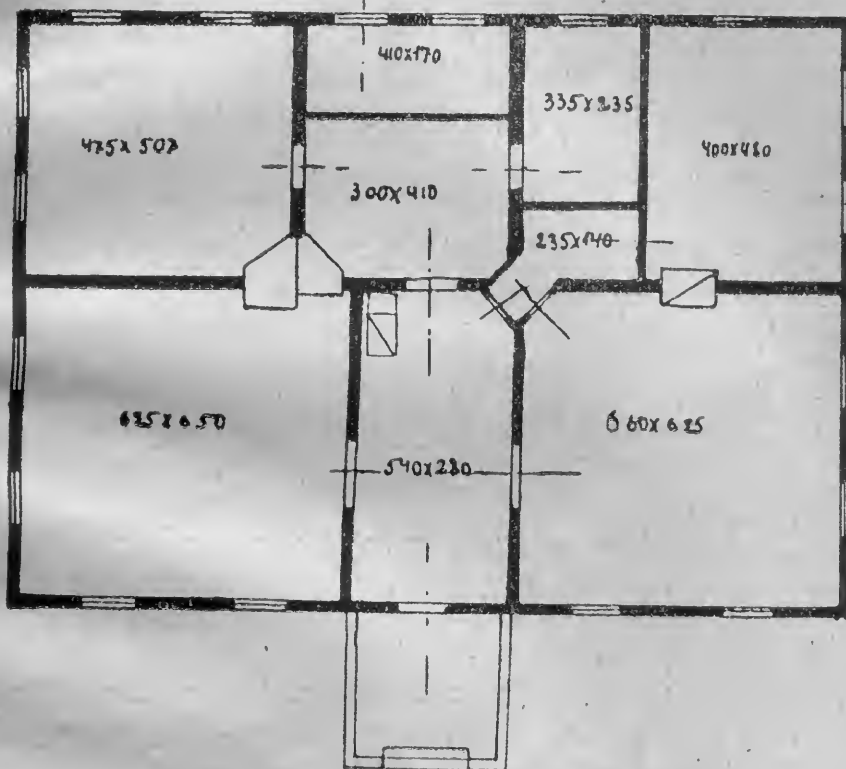
א הארצליכן דאנק דריקט דער מחבר אויס די חברים: הה' אברהם קוועלמאן
און טענענבוים בערל פאר די מאטעריאלן אין אינפארמאציעס, וואָס זיינען
פאר דער פארלינגדיקער אַרבעט נויטיק געווען.

אונזערע פריינד, די מיטגלידער פון דעם „שערשעווער
הילף-פארוו" אין אמעריקע, ווי אויך אונזערע שערשע-
ווער עלטערן — עסקנים די ארבעט געווינדמעט.

דער מחבר

שערעשעוו, דעם 14 יולי 1935.

פלאן פון צור, ונק'ה" = מלכ"ה
 פון גרענע 11/1



אויפרוף!

צו אונזערע פריינד און סימפאטיקער!

אין א צייט פון עקאנאמישע אויפטרייסלונגען, פון א שטייגענדע און אויפער פארשטארקטע יידן-האס; אין א צייט ווען דער גורל פון אונזער פאָלק איז פארהילט אין א געדיכטן שליוער, ניט וויסנדיק וואָס ערווארטעט אונז מאָרגן... ווענדן מיר זיך צו אייך, חברים, סימפאטיקער, מיט דעם רוף פון די שערעשעווער יידישע יונגקע אַרימע תלמידים, וואָס שרייען און פעטן; קומט ערציהט אינז פאר מענטשן, פאר יידן, פאר מיטגלידער פון דער געזעלשאפט, קומט נעמט אונז ארום פון דעם שמוץ, צו וועלכן מיר שטויען פארמשפט צו ווערן! קומט און ענטוויקלט אין אינז דעם כח, וואָס איז אונז דרינגנד נויטיק, אָפּווענדן מיט זיין הילף אלע געפארן וועלכע ער-ווארטן אינז אין אונזער צוקונפטיקן לעבנס-וועג....

שוין 10 יאָר, אז דער רוף פון דעם יונגן דור פון אייער אלטע הויז שרייט צו אייך, פריינד, נאָך הילף, ליידער איז דער רוף נאָך ניט אריינגעדורונגען אין די ברויטשטע מאסן לאנדסלייטע מעבר לים. נאָך זייער א גרויסע צאָל ברידער אין שוועסטער, זענען געבליבן אויסערהאלב פון דעם רוף. נאָך זייער א גרויסער טייל לאנדסלייטע זענען געבליבן קאלטבלוטיק און דער מינדסטער פארשטענדעניש פאר דעם אויפהאלטן דעם עקזיסטענץ פון דער איינציקער יידישער דערציאונג-אנשטאָלט אין שערעשעוו.

די איינציקע שערעשעווער קאָלאָניע, וואָס האָט יאָ געגעבן זיך א חשבון און געהעריק זיך אָפּגערופן, זענען די ניו-יאָרקער שערעשעווער פריינד און אין א געוויסע מאָס, אויך די פון פילאדעלפיע.

מיר ווענדן זיך נאָכאמאָל ביי דער געלעגנהייט צו אלע אונזערע שערעשע-ווער ברידער און שוועסטער, וועלכע זענען צושפרייט, איבער אלע טיילן וועלט.

געדענקט, אז די עקזיסטענץ-דערהאלטונג פון אונזער שולע איז ניט קיין נדבה, נאָר א געזעלשאפטליכער חוב, וואָס ליגט אויף יעדן געבאָרענעם אין שערעשעוו, וואו ס'געפינען זיך די אַרימע קינדער פון זיינע משפחה-פריינד און באַקאַנטע.

געדענקט, אז דער עקאנאמישער קרויז וואָס הערשט ביי אונז, לאָזט זיך אמשטארקסטן פילן אין אונזער אנשטאָלט;

געדענקט, אז מיר טוען וואס נור מעגליך איז, אָבער אונזערע פאָר-אַרימטע שערעשעווער איינוווינער זענען ניט ביכלת מיט די אייגענע קרעפטן אויסצו-האלטן די גרויסע צאָל אַרימע שילער, וועלכע שטרעבן צו א פאָלקאָמענער מאָדער-נער יידישער דערציאונג;

געדענקט, אז אין פארגלייך צו אַנדערע שטעט שטייט איר נאָך זייער ווייט הינטער-שטעליק מיט אייער געזעלשאפטליכן חוב כלפי אייער הויז;

געדענקט, אז נאָך מיט אייער מיטהילף, וועט אונז געלינגען איינציג-האלטן אָט דעם ריזיקן בנין, וועלכן מיר האָבן, נאָך אזוי-פיל מיה און ארבייט אים אויפגעשטעלט.

אין נאָמען פון דער גרויסער צאָל עלענטע און אַרימע שילער פון אייערע פריינד, בעקאנטע, קרובים און שכנים, אָפּעלירן מיר צו אייער געוויסן:

פארגעסט ניט אין אייערע אייגענע!

פארגעסט ניט אין אייער חוב!

פארשפעטיקט ניט אייער מיטהילף!

דער שול-קאָמיטעט.

פרוכט פון 10 יאר־יקער שווערער ארבעט.

אנשטאט א הקדמה.

10 יאר זענען פליץ-שנעל אריבער, זינט דער גרינדונג פון דער "יבנה-שולע" אין שערעשעוו. 10 יאר פון חבלי-יציירה צו שאפען אין שווער-סטע באדינגונגען ביים ליזן דערציערישע פראבלעמען, ביי מעשה-בראשיתדי-קער טאג טעגליכער שווארץ-ארבעט. ווי געבן דעם נאקעטן, פירווענטיקן בנין אנ'ענטשפ'עכענדיקן אויסזען וכו'. אין פארלויף פון די 10 יאר האט באדארפט געשאפן ווערן מיט ליידקע הענט דער גאנצער אינווענטאר, ווי שול-פענק, לערן-מכשירים אין א קינדער ביבליאָטעק. אטא דער בארג פון מאטעריעלע נסיונות האט ניט ווינציק געשטערט די דערציערישע ארבעט פון די לערער אין זייער אידעישן וועג.

אָבער — ס'איז כראי נעוועזן די ארבעט; מיר האָבן דורכגעמאכט זייער אלעגאנן און געשלענגעלטן וועג דורך בערג און טאלן, מיט איין וואָרט: מאדערנער-וועג, אָבער עס זעט זיך דער לייכט-טורעם, וועלכער זאָגט אָן, אז מיר זיינען ארויף אויפן דרך המלך, אונזער ציל איז גאָרניט ווייט. איך וואָרף א בליק אונטער זיר און דערזע: א קינד פון דער נאָנטער פארגאנגענהייט. פון זיינע טריבע פון לעבענס-לוסט אויסגעלאָשענע אויגעלעך לאָזט זיך לייכט לייענען די געשיכטע פון זיין קינדהייט טראגעדיע. לאָמיר זען וואו דאָס קינד הייבט אָן זיין לעבענס-וועג! מיר קומען אריין אין אנדערק-שמוציקן שטיבל; א גערוך פון "וילגאָטש" געמישט מיט נאָך אנדערע "ריחות" באַגעגענען אונז מיט אָפענע אָרעמס... אין דער האַלב-טונקלקייט, ווי אין א טומאָן, באַמערקן מיר א מאַסע לעבעדיקע קליינינקע נפשות; אין דער שפיץ זיצט דער אכזריות-דיק-אַנגעברויגזטער מלמד מיטן לעדערנעם רימען אין האַנט; ער פאָדערט פון א געשלאָגענעם קינד, עס זאָל אים פארטייטשן די "שוואַרצע" שלאַכצנדיק, זינגט אויס דאָס וויינענדיקע קינד, מיט א גמרא-ניגון, די שיינע פראכטפולע נבואה ישעיהו הנביאס: "באחרית הימים", וואָס דערציילט פון אייביקן וועלט-שלום פון אלמענטשלעכן פרידן פון א צייט ווען דאָס אָרימע, שוץלאָזע שפּע-סעלע וועט ניט פארפאָלגט-ווערן פון דעם גרויזאמען וואָלף... (וגר זאב עם כבש). איבערן חדר קריכן אָדם-נאקעט אויף אלע פיר דעם רבינס קינדערלעך...

דערגענצנדיק די „הארמאניע“ פון „דור ההפלה“, קומט דאס פלוצימדיקע געשריי פונם א קינד, וואס איז אריינגפאלן, אין דעם פאמוניעס-שיסל, און פון אטיכחה-לאווע, וואס זעצט פון רבינס ווייב'ס פייערדיקן מויל...

צו האט דאס קינד, וואס האט פארבראכט זיינע קינדהייט-יאָרן, אין אזא ענגען געפענגעניש, געקאנט שעפן לעבענס-לוסטיקייט? צו האט דאס פאר דער צייט פארעלטערטע קינד אין דעם לעבעדיקן קבר-גרוב געקאנט אנקלייבן די נויטיקע פסיכא-פזישע קרעפטן פאר זיין צוקונפטיקן שווערן לעבענס-וועג? צו האט אין אזא פארסמטער אטמאספער געקאנט זיך אויס-קריס-אליזירן דער הומאניטארער, געזעלשאפטלעכער כאראקטער פונם קינד? דער כאראקטער, וואס דאס קינד דארף ברענגען, ווי א מתנה דער געזעל-שאפט, דעם פאלק און דער גאנצער מענשהייט? צו האט דא אין אזא „עמק עכור“ געקאנט זיך אויסשמידן די ווילנס-קראפט פון קינד, זיין „איך“, זיין זעלבסטבאוועסטזיין, זיין עסטעטיש געפיל, פרי שפעטער, ווען ער וועט שוין זיין א דערוואקסענער מענטש זיין איינגעשפאנט אין לעבענס-יאָך, זאל ער קענען אויף א וויילע זיך אָפּווענדן פון דער שווארצע כמארע זאָרג, און זיך באגייסטערן מיט דער שיינער, פראכטפאלער נאטור? האט מען דאך טיף אין זיין הארצן, נאך אין דער פריסטער קינדהייט, איינגעקריצט דעם „כל המפסיק ממשנתו ואומר: מה נאה אילן זה, מה נאה ניר זה, הרי זה מתחבב בנפשו“ — ווער עס רייסט איבער אויף א וויילע זיין לערנען און פארקוקט זיך אויף דער שיינער נאטור, ברענגט ביים אויף זיך דעם טויט! — — —

עס איז דעריבער ניט קיין ווונדער, וואס פאר א שמחה איז ביים חדר-קינד געווען פארעכנט א קראנקהייט-פאל ביים רבין, אדער, פארקערט אן אבלות אדער גאָר א מזל-טוב ביי א געבורטס-פאל ביי דער רביצין...

דערמאן איך זיך דעם דובנער מגידס א משל: א רוסישער מיניסטער האט באזוכט אמאל פארשיקטע קאטארזשיקעס אין די קוילן-גרובן פון קאלטן טיבר. געפינענדיק זיי אויסגעמאגערטע און גידערגעשלאגענע, ווערט דער מיניסטער אויסגעפראכט אויף די אויפזעצן און פרעגט: „צו גיט איר זיי עסן?!“ „אדרבא — ענטפערן זיי אים — מען שפייזט זיי זייער גוט“ — אויב אזוי — פרעגט דער מיניסטער — „פאר-וואס זעען זיי אזוי שלעכט אויס?“ — דערפאר — ענטפערן זיי איהם — „ווייל זייער ארבעט איז זייער א שווערע: א גאנצן טאג דארפן זיי בלאָזן די קוילען אין די אוויונס, זיי זאלן זיך ניט אויסלעשן. דאן רופט זיך דער מיניסטער אָפּ: — איר, אידיאָטן גרויסע! צו דען זיינען קיין בלאָז-זעק אויף דער וועלט נישט? אַיך וועל אייך אַריינשיקען בלאָז-זעק. אַוועקגעפאַרן, האָט דער מיניסטער זיי צוגעשיקט אַוואַגאַן בלאָז-זעק. אין אַ צייט אַרום באַזוכט זיי דער מיניסטער אַ צווייט מאל; ווי אַנטוישט איז ער געוואָרן, זעענדיק, אַז אין די אוויונס ברענט קיין פייער ניט, און אין די קוילנגרובן אַרבעט קיינער ניט. דאָן פרעגט ער מיט צאָרן: — צו האָב איך דען קיין בלאָז-זעק אויך ניט געשיקט? — יא, זאָגן זיי אים — דו האָסט אונז בלאָז-זעק יאָ געשיקט, אָבער איידער זיי זענען אָנגעקומען, האָבן די קאטארזש-

ניקעס אויפגעהערט בלאָזן און אויפהאלטן דאָס פייער... ביז די לעצטע פונקען
האַבן זיך אויסגעלאָשן... און ווען די בלאָז-זעק זיינען אָנגעקומען, איז שוין
ניט געוועזן וואָס אויפצובלאָזן... אזוי איז אויך געווען מיטן יידישן קינד אין
שערשעוו. אָט, אָט דאָבן די לעצטע פונקען, פון וועלכע מען זאל קענען אין
דעם קינדס הערצעלע אויפבלאָזן דאָס פייער פון ליבשאַפט צו דער וועלט,
צו פאָלק און צו דער אַרומיקער סביבה—געהאַלטן ביים אויסגעלאָשן ווערן...
אַבער ס'האַבן זיך געפונען מענטשן מיט אַ פרייטערן קיך אויף דער וועלט,
מענטשן מיט אַ באַגריף פאר אַ בעסערער דערציונג פאַרן קינד, און האָבן
אָנווענדנדיק זייער גאַנצע ענערגיע, געשאַטן דאָס „מקום מקלט“, דאָס גן-עדן-
ווינקעלע פאַר די שערעשעווער קינדער. זיי האָבן אויף קיין בלאָז-זעק פון
מיניםטער ניט געוואָרט. אינסטינקטיוו האָבן זיי געפילט די פאַרשטייענדיקע
געפאָר פון זיצן מיט פאַרלעגטע הענט און וואָרטן אויף דעם ישועה-טאָג...
פאַרזאָרגטע מיט דער טאָג-טעגלעכער פרנסה, האָבן די עסקני-דצבורא דערפילט,
אז דאָס קינד וואָס וועט דערצויגן ווערן אין אַ פרייט-געזונטן היגייענישן בניין,
ביי אַ געשולט-קוואַליפֿיצירטן לערער-פערסאָנאַל און אין אַן אטמאָספער פון
פרייהייט און שמחה, וועט אויך אליין זיך אויסלייגן דעם וועג, וואָס פירט צו
דער באַפרייאונג פון פאָלק, „מפי עוללים ויונקים יסדת עזו“—דורך די קליינע
זויג-קינדער וועסטן, פאָלק, דיין פעסטונג גרינדן—לערענט אונז דוד המלך,
דער נעים זמירות בישראל. ווען איך ווענד צוריק אָפּ מיין בליק פון חושכדיק
נאָענטער פאַרגאַנגענהייט און קוק זיך צו צו דער פרוכט פון קעגנוואָרט, צו
דעם פועל-יוצא פון די 10 יאָר שווערע אַרבעט, זע איך: א מחנה פון העכער
הונדערט יוגנטלעכע מיט פעסט-געבויטע קערפערס און מיט אַ געזונטער, אָפּ-
טימיסטיש-האַפנונגס-פולער נשמה, פיל מיט ענערגיע, מיט אַ שטרעבונג צו אַן
אידעאַל און מיט אַרוענטאַציע אויפן שווערן לעבנס-וועג,—דאָן רייסט זיך
ארויס פון מיין טיפן האַרצן א ברכה פון „שהחיינו“; דאָן שטרעקט זיך אליין
די האַנט אויס צו דריקן האַרציק די הענט פון די וואָס האָבן דאָס גן-עדן-
ווינקעלע פאר די קינדער געשאַפן. עס ווילט זיך זאָגן צו אַטאָ די מענטשן,
וועלכע האָבן ניט נאָר געבויט נאָר אויך אויפגעהאַלטן די שול ביז
היינט צו טאָג, טראָץ די אַלע שוועריקייטן, טראָץ די קריזיסן: „תחזקנה ידיכם“—
געשטאַרקט זאָלן זיין אייערע הענט! זייט שטאַלץ מיט אייער אַרבעט, גייט
ווייטער אויף דעם זעלבן גאָלדענעם וועג און זעצט אים פאַר אויך אין דער
צוקונפט.

די מיטגליעדער פון דער בוי-קאמיסיע



× פארויצענדער ח. קרוגמאן.

10 יאָר „יבנה“=שולע ביי תרבות אין שערעשעוו. בראשית...

געווען אמאָל א ייד אין שערעשעוו-מארקל (מארקל ב"ר וואָלף פאָמע-ראַניעץ) האָט ער ג'הייסן. פארשידענע סיבות האָבן אים אין דעם קאלטן סיביר, אין דער שטאָט אירקוטסק, פארטריבן. ערשערע מענטשן פון „יענעם“ דור דערציילן נאָך, ווי מאַרקלס מאמע האָט, נעבעך, פארגאָסן ביטערע טרערן אויף דעם אומגליק, וואָס איר האָט געטראָפן מיט מאַרקלען; ער איז פארטריבן געוואָרן צווישן גויים אין קאלטן, גרויזאמען סיביר און איז פון יידישקייט דערווייטערט און פארשרעמדט געוואָרן. גרויס איז געווען די עלטערנס צער פון זעגן זייער אומגליקלעך-עלענטן „בן, שנשבה בין הגויים“... און לאַנג-לאַנג איז דער „גירוש“ מאַרקל'ס געווען דער הויפט-שמועס צווישן די שער-שעווער איינוווינער; ביז דער ענין איז לאַנגזאם פארגעסן געוואָרן, ווי ס'זענען פארגעסן געוואָרן נאָך אַ סך זאכן פון „יענע“ גוטע צייטן, ווען דער היגער יידישער ישוב האָט זיך געצויגן פון עק קאמעניעצקער ביז עק פרוזשענער גאס (היינט-צו-טאָג זיינען עס „גוישע גאסן“).

והשיב לב בנים על אבותם...

א יידישע נשמה איז אָפּער שווער אָפּצושאצן. אויך פון סיביר האָבן אָנגעהויבן דערגיין גרוסן פון דעם פארטריבענעם מארקלעך, וועלכער האָט זיך „דאָרט“ ארויפגעאַרבעט, געוואָרן אן „עושר“—א „פיערווי-גילדי-קופיעץ“... אויך „דאָרט“ האָט מארקל זיין יידישקייט נישט פארגעסן; זיין ווארים יידיש הארץ האָט אפילו דאָס קאלטע סיביר נישט געקענט אויסקילן. אמת, פון „מארקל וועלוועלס“ איז ער „דאָרט“, „מארקל וואסיליעוויטש“ געוואָרן, אָפּער זיין געבורטס-שטעטל שערעשעוו מיט איר יידישקייט איז ביי אים אין הארצן פארבליבן טיף איינגעוואָרצלט. דעם יידישן פונק פון דערהיים האָט ער אין הארצן געטראָגן און ווען דער „גענדיקער צאר“ האָט מוחל געווען די „פּשעים“ פון כלל-ישראל (אַמנעסטיע, בלע"ז), איז אויך מארקלעך געלונגן גען ארויסצובאַקומען זיך אויף א שטיקל צייט פון אירקוטסק; איז ער אויף „קברי אבות“ קיין שערעשעוו געקומען. „גרוי און אלט איז ער שוין דאן געווען“ — אַזוי דערציילען אונז די איינגעפויגענע שערשעווער אלטיטשקע בעלי-בתים, וועלכע זענען נאָך דעמאָלט יונג געווען.

די נדבה.

אויף קאמעניצעקער גאס האָט מאַרקלס-פּאָטער, וואָלף, נאָך זיין טויט א פּלאַץ מיט א שטוב איבערגעלאָזט; אין הויז האָט געווינט מארקלס שוועגער-רין, אן אלמנה נאָך זיין פארשטארבענעם עלטערן ברודער, זעליק. מארקל קויפט-אויס די „ירושה“ ביי זיין שוועגערין, דערקויפט א גרעסערן שטח פּלאַץ און נאָך א הויז דערביי ביי דעם ה' יצחק סטאַלאר (צוזאמען א שטח פון 15 אויף 80 קלאַפטער) און שענקט דאָס דער שערעשעווער יידישער געמיינדע אויף א „הקדש“; די הכנסה פון „הקדש“ האָט ער באשטימט אויף צאָלן שכר-למוד פאר אַרימע יידישע קינדער אין שערעשעוו.

די צוואה.

מארקל האָט זיך צוריקגעקערט קיין אורקוטסק, נישט איין דערוואקסענער אַרימער שערעשעווער יונגערמאן האָט איהם מסתמא צו פֿארדאנקען זיין „הקדש“-שכר-למוד (ליידער באַזיצן מיר נישט קיין דאָקומענטן וועגן דעם). זייענדיק אין שערעשעוו, האָט זיך אָפּער מאַרקל באַקענט מיטן נידריקן דער-ציאונג-מצב פון יידישע קינדער אין זיין געבורטס-שטעטל — און ער, דער אירקוטסקער „פיערווי-גילדי-קופיעץ“, האָט נישט געקענט פארשטיין, ווי אַזוי שערעשעווער יידן „ווארימע“ יידן מיט פולער יידישקייט, קאָנען זיך באַגנוגן גענען מיט די „חדרים“ און וועלכע זייערע קינדער גרייטן זיך, צו ווערן „געזונטע“... קאליקעס און „לעבעדיקע“... בטלנים אויפן גאנצן לעבן... ה' מאַרקל „ריזיקירט“ און אין זיין צוואה, וואָס איז צוזאמענגעשטעלט געוואָרן ביים אירקוטסקער נאָטאריש, וואָלדימיר גריגאָרעוויטש ראָזומאָוו דעם 12 נאָ-וועמבער 1910, באַשליסט ער צו העלפן זיינע שערשעווער ברידער גרינדען

א מאָדערנע שולע פאר יידישע קינדער. צווישן די 14 פונקטן פון דער צוואה, אין וועלכער ס'זיינען דאָ פאַרשיידענע פאמיליען-באשלוסן, לויטעט דער פונקט 2 אזוי (אין דער איבערזעצונג פון רוסישן אָריגינאַל): „אין נאָמען פון גאָט פון ישראל“. איך, דער סוחר מארק וואַסיליעוויטש, מאַרקוס, זין פון וואָלף פאַמעראניעץ, אויפן פאל פון מיין טויט באשטימט איך פאָלגענדעס:

אין שטעטל שערעשעוו, פרוזשענער אויעזד, גראָדנער גובערניע, דארף געגרינדעט ווערן א שולע צו דערלערנען יידישע קינדער די העברעישע ליטעראטור, רעליגיע און די רוסישע ליטעראטור מיטן באַדינג, אז די שולע זאָל געבן אירע שילער אן אלזייטיקע אויסבילדונג, און זאָל זיי צוגרייטן פאר טרייע בירגער פארן פאָלק און פאַר דער מלוכה. אויף אויסצובויען די שולע באַשטימט איך א טייל ערד אין דעם אויפנדערמאָנטן שטעטל, שערעשעוו, אויף קאמעניעצקער גאס, וואס איז דורך מיר געקויפט געווארן ביי די יורשים פון זעליק פאַמעראניעץ, די אלמנה: פייגע פאמעראניעץ און איר שכן. די ערד האלט אין דער לענג 80 קלאָפּטער (סאזשען) און אין דער ברייט $13\frac{1}{2}$ קלאָפּטער, אויסער דעם באשטימט איך א קאָפיטאל פון 13,000 רובל, פון וועלכע 10,000 דארף אריינגעלייגט ווערן אין א מלוכה-באַנק. אויף אייביקע צייטן אין מזמנים, אָדער אין ווערט פאַפירן — מיטן באדינג, אז די פראצענטער זאלן גיין אויף פענסיע פאר די לערער און אויף דער יערלעכער הוצאה פון אויסהאלטן די שולע; אין די 3000 רובל דאָרפן פארנוצט ווערן אויף אויס-בויען א ציגל-הויז פאר דער שולע, אויף אויסמעבלירן יי און איינקויפן לערן-מכשירים.

די 3,000 רובל אויפן אנגעוויזענעם צוועק זיינען שוין דורך מיר אי-בערגגעבן געווארן דעם קאמיטעט פון דער „געזעלשאפט צו פארשפרייטן בילדונג צווישן יידן אין רוסלאנד“. די רעאליזירונג פון דעם פונקט האט — מיט דאנקפארקייט — איבערגענומען די „געזעלשאפט צו פארשפרייטן בילדונג צווישן יידן אין רוסלאנד“, וואס איר פארוואלטונג געפינט זיך אין דער הויפט-שטאט, פעטערבורג, אויף זאמיאטינא געסס, הויז נר. 4. אויב די דער-מאנטע געזעלשאפט וועט צוליב וועלכער-ניט איז סיבה ניט קאנען רעאליזירן מיין באַשלוס, דעמאלט וועלן מיינע יורשים עס פאַרווירקליכן; זיי וועלן זיך באַמיען אויסצובויען די שולע; דערפיי וועלן זיי באקומען פון דער אויבענ-דערמאנטער געזעלשאפט די 3,000 רובל“.

(גאָך צאָמאָל שטרייך איך אונטער, אז די שולע דאָרף געגרינדעט ווערן אומבאָדינגט אין שטעטל שערעשעוו און נישט אין אן אנדער שטאט, די קינפטיקע שול-פארוואלטונג, די אנפירערשאפט מיט איר פראגראמאטיש-דער-ציערישער טעטיקייט, ווי אויך די לייטונג און די אדמיניסטראציע — דאָרף זיך שטיצן אויף דער אחריות פון דער שערעשעווער יידישער שטאטישער געזעלשאפט — אין דער פערזאן פון א געוויילטן (דורך דער יידישער געזעל-שאפט) קאָמיטעט פון פיר מענטשן — אונטערן פארזיץ פון ארטיקן רב און

אונטער דער אויפזיכט פון דער „געזעלשאפט צו פארשפרייטן בילדונג צווישן יידן אין רוסלאנד“. דער אפטרופוס פון דער שולע וועט נאך מיינ טויט זיין מיינ זון, משה פאמערניץ; נאכדעם דער עלטסטער פון מיינ משפחה — לויט דער ריי“.

פון דער צוואה איז צו זען, ווי ווייט דער פארטריבענער און דאך נאענטער מארקל פאמערניץ האט באנומען טיף די גאבעלע מיסיע פון דערציען די קינדער פון דער שערעשעווער יידישער געמיינדע.

אין יארן פון חורבן און אונטערגאנג.

ס'איז אָפּער נישט געווען באַשערט (און אפשר איז נאָך שערעשעווי נישט ראוי געווען?), אז די צוואה זאָל אויסגעפֿירט ווערן, און שערעשעווער יידישע קינדער זאָלן פֿטור-ווערן פון די אלטע, ענגע, ווילגאָטנע חדרים-שטיב-לעך, און באַקומען זייער דעזיינאָן און בילדונג אין אַ מאָדערנער שולע. ס'האָט זיך אין קורצן אונטערגערוקט דאָס שוידערלעך פאטאלע יאָר 1914. די יינגערע און בעסערע כוחות פון דער היגער יידישער געזעלשאפט זיינען אוועקגעריסן געוואָרן פון זייער היים צו די פארשידענע קריגס-פּאָזיציעס, אויף די „פּראָנטן“; די וואָס זיינען איבערגעבליבען אינם האַלב פארברענטן שטעטל, די זקנים און מינדעריעריקע, זיינען געווען פארנומען מיט די טאָג-טעגלעכע דאגות און זאָרגן, וועלכע האָבן זיך טיף איינגעקריצט אין אונזער אלעמענס זכרון... דער געוועזענער רב ר' יצחק מאיר מאיראָוויץ, אויף ווע-מענס הענט עס האָט זיך געפונען די צוואה, האָט מיטן מאַמענט, ווען די פּאָזיציע האָט זיך דערנענטערט צו שערעשעווי (אין יאָר 1915) פארלאָזן די שטאָט. מיטן רבס אוועקפאָר איז דער ענין אין גאנצן פארגעסן געוואָרן. אין די „צוואה-הייזער“ האָבן אין דער צייט פון דער מלחמה געוויינט די אלמנות און נשרפים פון פארשידענע היגע געוועזענע „כלי-קודש“. שטעטל איז פארארימט געוואָרן. די דייטשעשע אָקופאציע האָט אינגאנצן רואנירט דאָס שטעטל. די טיפוס-עפידעמיע וועלכע איז פארשלעפט געוואָרן דורך די קעמפנדיקע ארמיען האָט א סך צענדליקער יינגע נפשות אוועקגערויבט פאר דער צייט. צוליב דעם וואָס די אָקופאַנטן האָבן רעקוויזירט די שפיטז-מא-טעריאלן ביי דער באַפעלקערונג — האָט זיך דער הונגער פארשטארקט, דער פּוּעל-יוצא איז געווען; אומצאָליקע טויט-פאלן. ס'קומט די גזירה פון דער דייטשעשער אָקופאציע-מאכט וועגן „צוואנגס-ארבעט“. א שטענדיכער געזעג הייבט זיך אָן אויף די ייגענטלעכע; א טייל ווערט צעשיקט אין פארשידענע פונקטן; א טייל איז דורך א נס זיך צעלאָפּן, ווהיין די אויגן האָבן געטראָגן; אייניקע אין דער גרעסערער שטאָט וואו די פארפאלגונגען זיינען אין א גע-וויסער מאָס געווען שוואַכער, אנדערע — אויף א קאָנדיציע ביי א ישובניק א. ד. גל....

בתי-מדרשים זיינען אין שפיטאלן, אין טעאטערס פארוואנדלט געוואָרן, דאָ האָט מען געהיילט די מלחמה-קראנקע; פאר די פאראַרימטע האָט מען

געלט-מיטלען געזאמעלט, נאך איידער זיי זיינען קראנק געוואָרן... עלטערע מענטשן זיינען ווי פי געטריבן-געוואָרן אין מרחץ וואו מען האָט זיי מיט א ציניש-קאלטער גרויזאמקייט די בערד געשאַרן. צווישן די באָרד-געליטענע איז אויך הרב ר' אברהם אהרן געווען, ער האָט זיך אָפגעשטעלט אין שערע-שעוו אלס ממלא-מקום פון הרב ר' מאיר יצחק מאיראָוויץ. די גרויזאמקייט האָט דערגרייכט איר קולמינאציע פונקט: מ'האָט איינגעשפאנט ר' אברהם וועלוול דעם מלמד און ר' שלום פינסקי און נאך אנדערע עלטערע, שוואכע יידן און מ'האָט מיט זיי גערטנער געאקערט... מ'האָט באדארפט פאַרשידענע גרינס פאר די אָקופאַנטן אין שערעשעוו!... אין די דאָזיקע שווערע טעג האָט זיך קיינער נישט אינטערעסירט מיט אזעלכע „נארישקייטן“, ווי בילדונג, דערצינונג, דערווייל זיינען ווי א רעזולטאט פון דער מלחמה געקומען גרויסע פאָליטוש'ן און ווירטשאפטליכע אויפטרייסלונגען אין דער וועלט. ס'איז איבער-געריסן געוואָרן מיט פריינד אין רוסלאנד, ווער רעדט אין סיביר!

די 3,000 רובל ביי דער „חברת-מפיצי-השכלה“ זיינען פארשוונדן געוואָרן צוזאמען מיט דער „חברה“ גופא. פון מארקלען זיינען מער קיין שום ידיעות נישט אָנגעקומען; פון זיין גוט ווילן און איידל פלאַן איז איבערגע-פליבן (אלס א שארית-הפליטה) דער אויבנדערמאָנטער פלאַץ. (די צוויי הייזער זיינען פאַרברענט געוואָרן בשעת דער באַלשעוויסטישער אינוואַזיע); אזכר פון א „ייד, וואָס איז אַמאָל געוועזן אין שערעשעוו“.

יורשים עליך, שערעשעוו!!!

צווישן די הייזער פון צוויי ווייס-רוסישע פויערים אויף קאמעניעצקער גאס נר. 11 האָט זיך געפונען א גרויסער, ליידיקער פלאַץ, וועלכער האָט געווארט אויף זיינע אויסלייזער. אין פרוזשענע האָבן געווינט מארקל'ס קרובים, ברידערן זין: ברוך און משה-שמואל פאָמעראַניעץ. זיינען זיי געקו-מען קיין שערעשעוו און אין א טונקעלן פרימאָרגן פאַרקויפט „זייער“ ירושה-פלאַץ אַגעוויסן פויער קאלענעיקא, וועלכער האָט פאַרזייט אויפן פלאַץ תבואה... דער פויער מורא האָבנדיק פאר די שערעשעווער יידן, האָט געטאָן זיין מלאכה אין די שבתדיקע פרימאָרגן-שעהן, דאן ווען יידן האָבן געמיטלעך געשלאָפן, אויסגערוט די מידע ביינער פון וואָכעדיקע פרנסה-טעג.

דער ויצעקו פון קליין ביז גרויס:

דער שכן דניאל מייסטער, האָט אָבער צופעליק באַמערקט דעם פויערס מלאכה. לויפט ער און מאַכט א נוואַלד; ער האָט אויפגעוועקט די ראשי-הקדל, ה' יחזקאל קרוגמאן, יוסף פאָמעראַניעץ, יוסף פאנטעל און נאך אנדערע. בליץ שנעל איז גאַנץ שטעטל געשטאַנען אויף די פיס. ס'איז אויסגעקומען ווי

מוואלט דערפילט די געפאר וואס עס שטייט פאר דער צוקונפטיקער דער-
ציונג פון יינגן דור אין שערעשעוו. נאך פיל אמפערניש — האט מען מיט
גוואלד פארטריבן דעם פויער פון פלאץ; מ'האט אוועקגעשטעלט א שטארקע
וואך — דער פויער זאל נישט קומען פונס'ניי און אפטאן זיין פארקאפונג-
מלאכה...

זונטאג 1924.12.V אכט א זיגער פרי זיינען בחפזון געלייגט געווארן
בחנם דורך היגע סטאליארעס (ר' חייקל נירענבלאט זל, ר' זלמן ליווקאוויטש,
ר' חיים טענענבוים און ר' דוד טענענבוים) „פאָד־רובעס“ אויף א שול-בנין,
די פאָד־רובעס זיינען געשמידט געווארן אומזיסט דורך כמעט אלע שטאטישע
שמידן. דער היסטארישער טאג וועט בלייבן אויף אייביק איינגעקריצט אין
אונזער זכרון, ווייל מיט אים הייבט זיך אן די דאטע פון איי-אָנקומענדיקער
עפאָכע, אן עפאָכע פון אויסערגעוויינלעך שווערער ארבעט פאר די עלטערן-
עסקנים אויפן געביט פון מאָדערנער דערציונג ביים אויפוועקן דעם נאציא-
נאל גייסט ביי די ייגנטלעכע. די בוי קאמיסיע, וואס איז אין דעם זעלבן
היסטארישן שבת געשאפן געווארן און אין שפיץ פון וועלכער ס'איז געשטא-
נען דער אונערמידלעכער, איניציאטיוו-פולער, ענערגישער עסקן, ה' יחזקאל
קרוגמאן (ער ארבעט אן אויפער ביז היינט צו טאג), האט פארשטאנען אז
אויב מ'וועט נישט אויסנוצן די געלעגענהייט צו דערוועקן דעם כוח ביי די
שערשעווער פאָרגליווערטע אָפגעשטאנענע עלעמענטן, וועט אזעלכעס אַזוי
שנעל שוין נישט טרעפן. מיט זיין גאנצער איניציאטארישער קראפט טרעט צו
דער פרעזעס, ה' יחזקאל קרוגמאן, אָרגאניזירן די בוי-קאמיטעט-חברים און
וועקן אין זיי די אמביציע צו פארווירקלעכן אַזא נאָבעלע אויפגאבע, ווי
אויפבויען א שול בנין פאר די שערשעווער קינדער. א סך האט מיטגעהאלפן
דער טעטיקער עסקן ה' שלמה אווערבוך, וועלכער געפינט זיך איצט אין
אמעריקע.

ס'איז כדאי צו אונטערשטרייכן, אז צו דער דיספאזיציע פון דעם פרע-
זעס האט זיך קיין איין קהלשער שילינג נישט געפונען... ה' יחזקאל קרוגמאן
איז נישט פון די, וואס באַלד ווערן זיי אָפגעלאָשן; מיט זיין אייזערנער
עקשנות צו דערפירן זיין פלאן ביזן סוף, שרעקט ער זיך נישט אָפ פאר דעם
„חסרון-כיס“ און גיט אויף די נויטיגע בוי-מאטעריאלן פון זיין אייגענעם
געלט אָדער ער נעמט דאָס נויטיקע אויף זיין קאנטאָ.

אונזער שול, וואָס ווערט געבויט אין שערעשעוו.



הכנסה קוועלן מן הגרן ומן היקב:

א דאָנק זיין איניציאטיוו, ווערט אָרגאניזירט די יוגנט, וועלכע שאַפט א דראַמאַטישע גרופע, וואָס שפּילט פון צייט-צו-צייט, מיטן צוועק צו שאַפן סומעס געלט לטובת דער זיך בוינדיקער שולע. צווישן די חברים פון דער דראַמאַטישער גרופע, האָט זיך אַממערסטן אויסגעצייכענט מיט זיין אַפּפּערווי-ליקייט און איבערגעגעבענהייט לטובת דער שולע, ה' משה מרדכי געלמאַן, טראָץ זיין שוואַכן געזונט-צושטאנד, איז ער אַרויסגעטראטן אויף דער סצענע און געשפּילט ערשטראַנגיקע ראָלן. אויך איז ער ביז זיין טויט געווען א טעטי-קער מיטגליד פון דער בוי-קאָמיסיע, נאָכער אין שול קאָמיטעט. ערע זיין אַנדענק! די דראַמאַטישע גרופע באַשטייט פון פאלגענדע פּערזאָנען:

1. משה מרדכי געלמאַן, 2. שמואלביטש דער שערער, 3. לערער ראק שמואל, 4. קאנטאראַוויטש ראובן, 5. קאגאן הירשל, 6. בובל ראכאמעס, 7. קאנטא-ראָוויטש כאשקע, 8. פאַטעראַניעץ שרה, 9. קירזנער אסתר לאה, 10. פעלד-בוים שרה, 11. אלתר ראסיכאָווסקי, 12. שמעון לייענמאן. אויך איז די עובדה פון ה' קרוגמאן געווען: שאפן פאַר יעדער פאַרשטעלונג די אַנטשפרע-כענדע שטימונג (דורך אגיטאציע) ביי דער באַפעלקערונג, אַז זי זאָל מאסענ-ווייז באזוכן דאָס טעאַטער.

מערקווירדיק איז, אז זיין געזעלשאפטלעך-סוחרישער חוש האָט אים קיינמאָל ניט אַנטוישט ביים זוכן אַנדערע הכנסות-קוועלן, וועלכע ער האָט

געשאפן. א באַראַקטעריסטישע הכנסה-קוועלע, וואָס באַווייזט ווי-ווייט אטאָ דער ה' יחזקאל קרונמאן איז געווען מיט לייב און לעבן איבערגעגעבן דעם שול-געדאנק — איז: די דורך אים געשאפענע אתרוגים-הכנסה... אין 1924 זיינען אתרוגים, צוליב פאַרשידענע סיבות, געווען א יקר-המציאות. דאָן ברענגט ער געלעגענהייטלעך פון וואַרשע אָן אתרוג, מיט וועלכן ער איז מוכה די גאנצע שטאָט. א גאַנץ גרויסע פארהעלטנישמעסיק סומע געלט האָט ער דורכדעם אריינגעבראַכט לטובת דעם בנין.

ס'ווערט ביי אים געבאָרן א געדאנק פון דורכפירן א „פלעט-אקציע“; און נאָך אזעלכע איינמאָליקע הכנסה-קוועלן. דער אימפולסיווער גייסט זיינער געפינט אָבער נישט קיין פולקאָמער באַפרידיקונג, ביז ער שאפט (נאך גרויסער מאַס) איבערמענטלעכער ענערגיע (סטאַביליזירטע, שטענדיקע הכנסה-קוועלן, ווי נדרים אויף חתונות, יו"כ קערות, שחיטה-אפצאלונג, פראצענטער פון חברה קדישא, סובסידיעס פון מאַגיסטראַט, פראצענטער פון מכירת המץ און הייווען, וועכענטלעכע באשטייערונג פון דער שערשעווער באַפעלקערונג און אַפצאלונג פארן באשטעטיקן מעטריקעס. צו דעם צוועק זיינען באשטימט-געווארן ספעציעלע „יאר-עדות“, וועלכע פלעגן ביי יעדן פאל פון באשטעטיקן א מעטריקע, נעמען א געוויסן אפצאל לטובת דער שולע. אט מיט אזעלכע ענלעכע מיטלען און דורך אזיינע וועגן איז דער שול געדאנק אריינגעדרינגן אין די ברייטסטע מאסן, ביז עס האט זיך איינגעבילדעט ביי יעדן, אז די שולע איז דער ליבלינג פון דער שערשעווער יידישער באַפעלקערונג. דאס איז געווען א זייער וויכטיקער דערצייערשער באווייז פאר די קאנסערוואטיווע עלעמענטן, וועלכע פעלן ניט אין יעדער שטאָט און באַזונדערס. אין א קליין שטעטל; די אויפגאבע איז אויסגעצייכענט אויסגעפירט געוואָרן דורך דעם אַנערקענטן, פארדינסטפולן עסקן און פרעזעס, ה' יחזקאל קרונמאן. די ארע געשאפענע שטענדיקע הכנסות, האָבן מער אָדער ווייניקער זיך געהאַלטן, ביז די קריזיס-יאָרן. און ביז דער אנשטיאונג פון דער שערשעווער יידישער קהלה; מיט דעם מאַמענט איז, ווי מיט א צויבער-שטעקעלע אלץ אַפגעווישט און אַפגעמעקט געוואָרן פון דעם אויבערפלאַך... אמת, א סך זיינען די הכנסות אָפהענגיק פון די באַדינגונגען פון דער צייט; אָבער א סך אויך פון דער ערמידונג און אויסגעשעפטקייט פון דעם ה' פרעזעס. די אקטיווערע חברים זיינע זיינען זיך צעפאַרען, און „איינער אויפן פראָנט איז קיין סאָל-דאט ניט“ — זאָגט דאָס שפריכוואָרט.

**וועט די גאנצע שטאָט ניט בויען, וועט אומזיסט זיין
די אַרבעט פון יחיד!**

דאָס איז די לאַזונג, וואָס איז פראַקלאַמירט געוואָרן דורך דעם געשאפענעם בוי-קאָמיטעט אין יענעם היסטערישן שבת.

דער ענטוויאזם.

א דאנק דעם גוט-אַרגאניזירטן בוי-קאָמיטעט איז געשאפן געוואָרן אן אטמאָספער פון אויסערגעוויינלעכן ענטוויאזם. מיט וואָס יעדער איינער האָט געקענט — האָט ער געהאַלפן: ווער מיט אנדבה, ווער מיט ארבעט, ווי אַמאָל יידן בשעתן בויען דעם משכן...

עס שטייט נאָך איצט פאר מייע אױגן אן אימפּאַזאַנט בילד, וואָס אי-לוסטרירט אמבולסטסן די מיטהילף פון דער שטאָט ביים אויפבויען די שולע און דעם ענטוויאזם דערביי. געוועזן איז דאָס חוה"מ"ס, 1924, א שיינער, זניקער טאָג. די גאסן — באַלעבט פול מיט אויסגערוטע און אונטער דער יום-טוב-ווירקונג זאָרגלעזע מענטשן אָנגעקומענע „חול-המועדניקעס". איך שפּאַציר בתיכם; פלוצים: אַ שוואַרצע כמאַרע מיט מענטשן — עלטערע, יינגערע און גאָר פילצער... און קילות — ביזן הימל: שטיינער! אַט איז א שטיין! איך גלייב שטיין און דערנעבן א צענדליק פורען, אָנגעטריבן דורך אונזערע ראשי-הקהל מיטן פרעזעס ה' יחזקאל קרוגמאן אין דער שפיץ; ארום זיי — דער אמתער חדר קינדער!... מען קלייבט שטיינער אויפן פונדאמענט פון שול-בנין, יעדער שטיין רופט-ארויס א גוואלדיקע שמחה ביי די עסקנים, ווי זיי וואַלטן מי יודע וואָס... געפונען! יעדער שטיין ווערט בעגלייט מיט א יובל-געשריי פונ'ם המון קינדער. אַט האָט מען געפונען דעם אמתן גרויסן שטיין! מען דארף האָבן אויף אויפצוהויבן אים לכל הפחות א צענדליק געזונטע עשוס הענט... כ'ווייס ניט, ווי אזוי און מיט וואָס פאר א כוח זיי האָבן דעם שטיין אריינגעוואַלעט אין וואָגן, וואָס האָט די משא קוים-קוים אויסגעהאלטן?! נישט-אנדערש — די פארבאהאלטענע גבורה, די פאַטענציעלע ענערגיע ווערט אין א צושטאנד פון אזא התלהבות אַנטפלעקט אין מענטשן. כ-האָב א טראכט געטון: „וונדער וואָלט א מענטש געקאָנט שאפן, ווען מען קען ביי אים ארייסרופן אטאָ דעם מין ענטוויאזם"... זייער א סך און אפשר טאקע 99% האָט מען פאר דער התלהבות צו פארדאנקען דעם פרעזעס. א גרויסער פסיכאָלאָג האָט געזאָגט: כדי ארויסצורופן ביי א צווייטן ענטוויאזם, אָדער גלויבן אין וועלכע עס איז זאך, דאַרף דער מענטש אליין זיין אדורכגעדרונגען מיט דעם זעלבן ענטוויאזם, אָדער מיט דעם זעלבן גלויבן ביז אין דער טיפעניש פון זיין נשמה. ווער עס האָט געזען אַט דאָס בילד, דער האָט זיך לייכט איבערצייגט, אז דער יינגער מאן, וועלכער פירט אן מיט די שטיינער-קלייבער באזיצט עס אין א גרויסער מאס.

שפטו נא בינינו וביז היורשים...

די יורשים האבן ניט רעזיגנירט פון „זייער" ירושה-פלאַץ. נאך דעם, ווי מ'האט פארטריבן דעם פויער פונם פלאַץ, האבן די יורשים פארפירט א פראצעס מיט די ראשי-הקהל פאר פאראייגענען מיט צוואנג „זייער" אייגנ-

טום... און ווען דאס געריכט האט אנערקענט, אז דער ירושה-פלאץ געהערט דער שטאט, האבן זיי איבערגעגעבן דעם ענין אין א העכערן געריכט. ניט וועלענדיק פארלירן ענערגיע אויף אַזעלכע ענינים, באַשליסט דער בוי-קאמי-טעט אַדורכצוקימען אויף א פרידליכן אויפן מיט די יורשים. צו דעם צוועק ווערט אויסגעקליבן א דעלעגאַציע פון: הרב ר' אברהם אהרן וואלדשאַן, ה' שמואל מייסטער אין ה' יחזקאל קרוגמאן, וועלכע פאָרן אין 27.X-1924 קיין פרוזשענע. אַגאַנצע נאָכט האבן זיי אונטערהאנדעלט וועגן סכסוך ביים פרוזשענער רב; נאָכהער ביי ה' זלמן משה גינזבורג און צו קיין הסכם ניט געקומען, ערשט אויף מארגען פרי, אינם האטעל פון ה' גאלובאוויטש, איז דער סכסוך צווישן די בעלי דברים דערליידיקט געווארן בכי-טוב: מ'האט זיי געגעבן 125 דאלאר. דער קאנטראַקט, וועלכן די יורשים האבן אַרויסגעגעבן דער שערשעווער יידישער געמיינדע קלינגט אין דער ווערטלעכער איבערזע-צונג פון העברעיש אזוי:

„בעיה, אלס אן אייביקער באווייז און פאקט ביי דער שערשעווער ידי-שער געמיינדע וועט דינען די — דורך אונז, אונטן אינטערנעשריבענע ברי-דער: ברוך און משה-שמואל פאמערעאניעץ — באשטעטיקונג, אז דער פלאץ אין דער שטאט שערשעווער אין קאמעניעצקער גאס, וואס איז אריבער צו אונז בירושה פון אונזערע עלטערן, אין וואס מיר האבן פארקויפט אונזער פעטער מארקל פאמערעאניעץ, וועלכער האט געשענקט דעם אויבנדערמאנטן פלאץ אלס אייביקן געשאנק פאר דער שערשעווער יידישער געמיינדע מיט דעם צוועק צו בויען אויף אים את"ת-בנין—זיינען מיר וועגען דעם אויבנדערמאנטן פלאץ געקומען צו אקעגנזייטיקן הסכם מיט אונזער גוטן ווילן, באַקומענדיק אלס פאָרגיטיקונג 125 דאָלאַר (הונדערט מיט פינף און צוואַנציק דאָלאַר). פון היינט אָן און ווייטער געהערט דער פלאץ דער שערשעווער יידישער געמיינדע, וועלכע קאָן טון מיט אים וואָס זי וויל. ניט מיר און ניט אונזערע קינדער האָבן ניט קיין ירושה-רעכט אויף דעם פלאץ. דאָס אויבן-געזאָגטע חתמענען מיר מיט אונזער גוטן ווילען און מיר באַשטעטיקן, אז ניט מיט קיין צוואַנג, און ניט דורך קיין דרוק האָבן מיר דעם סכסוך מיט דער שערשעווער יידישער געמיינדע דערליידיקט, דאָנערשטאק, דעם צווייטן טאָג אין חודש מרחשון, יאָר תרפ"ה, אין דער שטאָט פרוזשענע" אונטערשריפטן: ברוך און משה-שמואל פאָמערעאניעץ. אין אונזער אַנוועזענהייט איז דער אויבנדערמאנטער אויסגלייך פאָרגעקומען לויטן יידישן דין און פאר אונזערע אויגן האָבן זיך, די ה"ה ר' ברוך און ר' משה-שמואל פאָמערעאניעץ איינגעהענטיק אונטערגעשריבן; אלס באַשטעטיקונג אויף דעם חתמענען מיר זיך אונטער אין דעם אויבן אָנגעווי-זענער דאָטע. אונטערשריפטן: שמואל פינסקי, פייוול גאלובאוויטש.

די אַרגאַניזיר-הכנות צום שול-יאָר.

אין סוף פון 1926 יאָר—האָט דער בנין געהאַלטן ביים פאַרענדיקט-ווערן.

אונזער שול, וואָס איז געבויט געוואָרן אין שערעשעוו.



כדי צו שאַפן אַ באַדן, אויף וועלכן עס זאָל זיך לאָזן גלייך נאָכן אויפבוי פון דער שולע אָרגאַניזירן אַנאַרמאַלער, פּאַסנדער קינדער-קאָמפּלעט, האָט דער בוי-קאָמיטעט איינגעלאדן ה' יעקב שרייבמאַן פון פּרוזשענע, וועלכער איז היינט צו טאָג גענעראל-סעקרעטאַר פון דער „הסתדרות-המורים" אין פּוילן (דאמאַלט אַגענדאָקטער סעמינאַריסט) צו וויזטירן די היגע לערער, כדי פּעסטצושטעלן, ווער פון זיי וועט זיין פאַסיק פאַר אַ ציקנפטיק לערער אין שולע. ס'איז אויסגעקליבן געוואָרן: דער שרייבער פון די שורות; מען האָט, לויט דעם זעלבנעם רעקאָמענדאַציע, אַנגאַזשירט פון ווילנער לערער-סעמינאַר דעם ה' באַקסער. אונז ביידן איז אָנגעטרויט געוואָרן די מיסיע צו קלאסיפֿיצירן די קינדער אין דעם שול-עלטער און צוצוגרייטן זיי צום נייעם שול-יאָר. אין אויסערגעוויינלעך שווערע באדינגונגען איז אונז, פּיאָנערן-לערער אויסגעקומען צו אַרבעטן אין אַגעדונגענעם הויז פון ה' אשר דעם שערער אין 2 ענגע צימערן זיינען מיר מיט די קינדער פון פאַרשיידענער עלטער און ידיעות געזעסן און עוסק-געוועזן אין דער „מלאכת-הקודש". אויסשטייפּנדיק פאַרשיידענע נסיונות פון אלע זייטן...; נאָך פיל מי—איז אונז געלונגען צו קלאסיפֿיצירן די קינדער אין 3 גרופּעס; מיר האָבן איינגעלאדן די פּריילן גלאצער פון פּרוזשענע. נאָך פינף מאָנאַטן שווערער אַרבעט איז אונז געלונגען נאָרמאַליזירן מער-ווייניקער די קינדער אין זייערע ידיעות, און אַריינפירן זיי אין דער דיסציפּלין פון שול-לעבן. אזוי-ארום האָבן מיר געלייגט דעם פונ-דאמענט, אויף וועלכן עס האָט נאָכרעם באדארפט געבויט ווערן די גאַנצע אינערליכע שול-אַרבעט, וואָס זאָל אויספאָרמירן דעם אַנטשפּרעכענדיקן דער-ציערישן פּרצוף פאַר ווייטערטיקע-יאָרן.

דער ערשטער לערער-פערסאָנאַל

וואָס האָט צוגעגרייט די קינדער צום ערשטן שול-יאָר פון אונזער שולע.



די גרינדונג פון דעם סניף „תרבות“ איז שערעשעוו.

דעם 9.III, 1926 פארבינדט זיך דער בוי-קאָמיטעט מיט דער צענ-טראלע „תרבות“ אין ווארשע, מיטן צוועק צו שאפן דאָ א לעגאליזירטן סניף-„תרבות“, אויף וועמענס נאָמען מ'האָט געזאָלט עפענען די שולע אויפן נייעם שול-יאָר 1926/27. אינטענסיוו אין ערינסט אינטערעסירט זיך דאָן די צענטראל-לע מיטן ה' משה גאָרדאָן אין שפיץ, מיט ערטיילן אונז די געהעריקע אינ-פאָרמאציעס און מיט אינטערווינירן ביי די אַנטשפּרעכענדע אַדמיניסטראַטיווע מאכט-אָרגאַנען. דעם 19.IV יאָר 1926 קומט פאָר די אָפיציעלע אָלגעמיינע פארזאמלונג אין הויז פון ה' יחזקאל קרוגמאן, ווו עס ווערט אויסגעקליבן א סניף „תרבות“ קאָמיטעט און איר קאָנסטיטואירונג. אַלס פרעזעס ווערט דאָן פה-אחד געוויילט דער אפטייקער ה' אליהו בוימריטער ז"ל. דעם 23.IV יאָר 1926 ווערט דער סניף „תרבות“ באַשטעטיקט דורך דער מאכט, און אַריינגעצויגן אין דעם רעזעסטער פון די געזעלשאפטן אין אָרגאַניזאציעס פון פרוזשענער קרייז — אונטערן נר. 243.

די ערשטע וויזיטאציע.

דער סניף „תרבות“ קאָמיטעט, וועלענדיק זיך איבערצייגן אין דעם פאַרשריט פון די קינדער, האָט איינגעלאָדן דעם דאָמאָלסדיקן מנהל און פאַ-ווסטן פעדאָגאָג פון דער פּרוזשענער „תרבות“ שולע, ה' אָקין. דעם 18.VI יאָר 1926 — וויזיטירט ה' אָקין אונזער „שולע“. ער פאקאנט זיך מיט דער פעדאָגאָגישער אַרבעט און מיט די באדינגונגן, אין וועלכע זי ווערט געפירט. אין צוזאמענהאַנג מיטן פאַרוויילן פון דעם גאסט אין שערעשעוו, ווערט איינגעאָרדענט א פאָלקס-מיטינג אין גרויסן בית-המדרש. דער שרייבער פון די שורות רעפערירט און דער גאסט, ה' אָקין. אָן אנגענעם רושם מאכט דער גאסט אויף דער שערשעווער יידישער באַפעלקערונג, שאפענדיק א סימפאטישע געזעלשאפטלעכע אַטמאָספערע אַרום דער שולע.

דער חנוכת-הבית...

נאָך שווערער אַרבעט, אויסערגעוויינלעכע אָנשטרענגונגען מצד דעם בוי קאָמיטעט האָבן מיר ענדלעך זוכה געווען צו פייערן דעם חנוכת-הבית-יום-טוב. ווער עס האָט ניט געזען די אויסגעגאָסענע שמחה אויף די פנימער פון די בוי-קאָמיטעט-מיטגלידער, דער האָט נאָך קיין ערנסט פריילעכן מענטשן אין זיין לעבן נישט געזען! באַזונדערס האָט זיך דאָס געמערקט אויף דעם מיט לייב און לעבן איבערגעגעבענעם פרעזעס, ה' יחזקאל קרוגמאן. ער האָט געהאַט אויף וואָס זיך צו פרייען, זעענדיק די פרוכט פון זיין שווערער אַרבעט (הזורעים בדמעה ברנה יקצרו).

שבת פ' בלק, יאָר 1926, פייערט דער בוי-קאָמיטעט צוזאמען מיט אלע סימפאטיקער דעם חנוכת-הבית. ס'איז איינגעלאָדן געוואָרן דער לערער פון דער פּרוזשענער „תרבות“ שולע ה' טינסקי, וועלכן מען האָט בדעה גע-האַט צו אנגאזשירן אלס אָפיציעל מנהל פון דער שולע. שבת נאָכן דאוונען זיינען געקומען די איינגעלאדענע געסט ובראשם דער רב ר' נח ליוועראנט. אין א זייער געהויבענער שטימונג האָט מען פאַרבראַכט, אויסדריקענדיק אונזערע ווונטשן, ווי אויך אָנערקענונג די פארדינסט-פולע מיטגלידער פון דעם בוי-קאָמיטעט. א באַזונדערער יישר-כוח איז געוואָרן פה-אחד אויסגעדריקט דעם אומערמידלעכן עסקן-דצבורה, פרעזעס פון דעם בוי-קאָמיטעט ה' יחזקאל קרוגמאן — און דעם אמעריקאנעם הילפס-קאָמיטעט, וואָס האָט געהאַלפן בויען די שולע. פאַרביסן מיט זיסע זאכן און פארטרונקן מיט א גלעזעלע שנאָפס, זיינען די בפלי-שמחה אין א פריילעכער שטימונג זיך צעגאנגען.

דער עלטערן-קאָמיטעט.

מיטן חנוכת-הבית האָט זיך געענדיקט די נאָבעלע אונאפשאצבארע אויפגאַבע פון די קיינמאָל ניט פארגעסענע פארדינסטפולע מיטגלידער פון דעם בוי-קאָמיטעט. איצט שווימט ארויף א צווייטע אויפגאַבע: אָרגאניזירן די שולע ויפן נייעם שול יאָר 1926/27. די אויפגאַבע באַשטייט אין אָנגאזשירן

א. יחזקאל פערסאנאל און אין טראָגן די מאטעריעלע פאראנטוואָרטלעכקייט פון דער שולע. ס'קימט פאָר אין דעם זעלבן שבת צו-נאכט אַ אלגעמיינע עלטערן-פארוואַרטינג אין גרויסן בית-המדרש. עס האָבן גענומען אַן אנטייל די ייגן-טלעכע, דער גאָסט, ה' טינסקי רעפערירט אויף דער טעמע: „די העברעישע שול און איר באַדייטונג פאר דער אויפלעבונג פון נאַציאָנאַלן גייסט“. נאָך דעם אינהאַלט-רייכן רעפעראַט, קימען פאָר געהיימע וואָלן צום עלטערן-קאָ-מיטעט. אין רעזולטאַט פון די וואָלן זיינען אויסגעקליבן געוואָרן פאָלגענדע פערזאָנען:

1. ה' יחזקאל קרוגמאַן (פרעזעס)
 2. ה' אווערבוך שלמה
 3. ה' קאַנטאַראָוויטש קאפּעל
 4. ה' קאַנטאַראָוויטש ראובן
 5. ה' שיינבוים ברוך זליג
 6. ה' קאפּיצעקי יעקב מאיר (סעקרעטאר)
 7. ה' שניידער זלמן
 8. ראסיכאווסקי אברהם
 9. ה' מאַלעצקי פסח
- אַלס ערן-מיטגלידער זיינען פה-אחד אויסגעקליבן געוואָרן: 1. דער רב דמתא, 2. דער אַפטייקער, ה' אליהו בוימריטער, ז"ל.

די מיטגלידער פון דעם איצטיקן שול-קאָמיטעט.



דער לערער פערסאנאל אין יאָר 1926/27.

1. שטיין-מנהל,
2. דיאָמאַנט,
3. יואל וואַרשאַן,
4. ראַבינאוויטש,
5. גורצוויטש ב.

דאס יאר, לויט דער הויפט-פעדאגאגישע ארבעט, באצייכנט ווערן זיי א יאר פון אומאויפהערלעכן קאמפף מיט די איינגעווארצלטע שלעכטע נויגונג גען ביי די קינדער, און פון זוכן מיטלען צו לינדערן די מאטעריעלע לאגע- די דיסציפלין-פראגע גייט ניט אראפ פון טאג-אָרדנונג. עס ווערן אדורכגע- פירט פסיכאָלאָגישע כאראקטעריסטיקעס פון די שילער און עס ווערט לויט זיי אָנגענומען די אַנטשפּרעכענדיקע מיטלען פאר יעדן קינדערישן אינדיווידואם באזונדער, כדי אים אויסצופעסערן. פון פראַגראַמאַטיש-דידאַקטישן שטאַנד- פונקט איז די ארבעט ניט קיין צופרידענשטעלענדיקע. סיבות דערצו זיינען פא-שידענע. א סך ניט קיין אפהענגיקע פונם לערער-פערסאָנאַל, מחמת דעם, אין אַלגעמיין, נאָך ניט פולקאָם אָרגאַניזירטער „תרבות-שול נעץ“ אין פוילן, ווי אויך מחמת דעם, נאָך ניט, פולקאָמען שול-אינווענטאר און שול נויטיקע לערן-מכשירים.

די מעטאָדישע זייט פון דער ארבעט גייט אין דער ריכטונג און לויט די אָנווייזונגען פון די מאָדערנע פעדאָגאָגישע וועג-ווייזער. א סך האָט גע- שטערט די לערער אין זייער ארבעט די אַפּאַטישע שטימונג, וואָס האָט זייער די לערער באַהערשט דער ניט רעגולערער פענסיע-אויפצאָלונג, ווי אויך צו- ליב דעם אַנטשטאַנענעם סכסוך צווישן די לערער און דעם שול-קאָמיטעט אויפן עקאָנאָמישן באַדן, און באזונדערס צוליב שכירות פאר די צוויי מאָנאַטן וואקאַציעס. דער „וועד“ האָט געוואָלט דורכאויס אָנערקענען פאר זעקס וואָכן דער ענין וואָס אפילו געבראכט צו א 2-טאָגיקן שטרייך ביי די לערער. קיין קולטור-טעטיקייט, אויסער דער שולע, איז מצד די לערער ניט געפירט געוואָרן.

דער לערער פערסאָנאַל מיט דעם 6-טן קלאַס.



דער מנהל שטיין מיט די שילער פון פינפטן קלאס.



דאָס יאָר 1927/28.

די לערער: 1. ברוימאן — פאָרויצענדער פון פעדאגאָגישן ראט.
2. גאָלדפערג מושע, 3. וואלדשאן יואל, 4. גורעוויטש ברוך, 5. מאָדריקאמען,
קיין נייס, קיינע שנויים ווערט דורך די לערער אין דער פעדאגאָגישער
ארבעט אין דעם יאָר ניט אריינגעבראַכט. עס גייט אלץ שאפלאָן-מעסיק אין
דער ריכטונג פון דער דערוואָרפענער דערפארונג פון פארגאנגענעם יאָר.
עס מערקט זיך אין געוויסע הינזיכטן אפילו א ירידה. עס איז ניטאָ קיין
קעגנזייטיקע אַרשטענדיקונג צווישן די לערער וואָס שייך זייערע מעטאָדישע
און דידאקטישע וועגן. עס פילט זיך אין א געוויסער מאָס א הפקותדיקייט
פון „איש הישר בעיניו יעשה“. קיין פאקטישער מנהל וועלכער זאָל ספיעציעל
טראָגן די פאראנטוואָרטלעכקייט פאר דער פעדאגאָגישער ארבעט אין דער
שולע איז ניט געווען. אַלס פאָרויצענדער פון פעדאגאָגישן ראט איז באשטימט
געוואָרן ה' בראומאן, אויסער דער ארבעט אין שולע — ווערט קיין קולטור
טעטיקייט צווישן דער יוגנט ניט געפירט.

די שילער מיטן לערער-פערסאנאל אין יאר 1927/28.



דאס יאר 1928/29.

די לערער: 1. שניידער יעקב — מנהל, 2. בושנסקי ש., 3. ברוימאן שמעון, 4. גראַבער דאָבל, 5. וואלדשאן יואל, 6. מאָדריקאָמען.
דאס יאר האט געבראַכט מיט זיך פיל פאזיטיווע שנויים אין אלע פרטים. דעריבער וואָלט מען אים געקענט באצייכענען אלס יאר פון דערגרוי-כונגען. פון פראגמאטיש-דידאקטישן שטאנדפונקט קומט פאר א קאלאסאלע ענדערונג. עס עקזיסטירט א סטאבילע, נאָרמאלער פראגראם; דעם מאטעריאל באארבעטן די לערער פון פאראויס לויט א פלאן. זיי טיילן אים איין אויף מאנאטן אויף א גאנץ יאר. פאראן סיסטעם און פאראנטווארטלעכקייט אין דער אַרבעט. דער ארץ-ישראל-מאמענט ווערט דורך די לערער אויסגענוצט פיי יעדער געלעגענהייט און די אַרבעט פון קק"ל צווישן די קינדער איז זייער א לעבהאפטע און פאַראַינטערעסירנדיקע. חוצדעם ווערט אויך נעפירט א קול-טור-אַרבעט צווישן דער ייגנט אין פאָרם פון לעקציעס פון די פאָלגענדע געביטן: היסטאָריע, ליטעראַטור און פאָליטישע עקאָנאָמיע.

דאס יאר 1929/30.

1. שניידער יעקב — מנהל, 2. בושנסקי ש., 3. גראַבער ד., 4. וואלדשאן י.

די ארבעט פון דעם יאר איז א פאָרעצונג פון דעם פאָרגאַנגענעם יאָר, דערצו מיט אויספֿעסערונגען. עס שאפט זיך א ווארעם-סימפאטישע סביבה ארום דער שולע. דער אויטאָריטעט פונם לערער וואַקסט אין די אויגן פון דער שטאָטישער באַפֿעלקערונג. אין דעם יאָר קימט פאָר דער ערשטער ארויס-לאַז פון VII-טן קלאס (ניט קיין נאָרמאַלער, ווייל די קינדער האָבן ניט בא-זוכט די שולע פון דעם I-טן קלאס אָן). אויך ווערט אין דעם יאָר איינגע-אָרדנט אַן אימפּאָזאַנטע אויסשטעלונג פון די קינדער-ארבעטן, וואָס שפּיגלען אַפּ אלע געפֿיטן פון לערנען.



דער פערסאָנאַל-לערער, סניף "תרבות", "השומר הצעיר"
און מיט די שולע קינדער.
(א ר"ג בעומר אויספֿלוג).



די אימפאזאנטע אויסשטעלונג פון די קינדער-ארבעטן
אין שול-יאר 1929/30.

דאָס יאָר 1930/31.

דער לערער פערסאנאַל: 1. קוטשינסקן מ. (מנהל), 2. קוטשינסקא
דבורה, 3. טרונסקא טייפל, 4. וואלדשאן יואל.
אין דעם יאר גייט די פעדאגאגישע אַרבעט שאַפלאן-מעסיק. קיינע
נייעסן אין דער אַרבעט ווערן ניט אריינגעבראכט. קיין אַנטשפּרעכענדיקע
פאַראנטווארטלעכקייט און געהעריקע איבערגעגעבענהייט מצד די לערער איז
נישטאָ. אין אלגעמיין קאן מען פארצייכענען דאס יאר ווי ירידה-יאר.
קולטור-אַרבעט חוץ דער שולע האָט זיך אויסגעדריקט אין דער
אַרגאַניזירונג פון דין אַרויסלאָז-שילער א. נ. „ארגון בוגרי—בית הספר“.



דער לערער-פערסאָנאַל מיט די שילער אין שול-יאָר 1930/31.

דאָס יאָר 1931/32

דאָס יאָר ווערט מיט רעכט באַצייכנט אלס יאָר פון אָרגאַניזאַציע. אַן אויסגע-
צייכנטע דיסציפלינירטע אַרבעט ווערט געפירט דורכן לערער-פערסאָנאַל. אלס
ביישפּיל קאָן באַזונדערס דינען די אַדמיניסטראַציע-אַרבעט. ס'ווערט אין דעם
יאָר אָרגאַניזירט דער שול-אַרכיוו, וועלכער איז ביז איצט געווען אין תהו-ובוהו-
צושטאַנד.

דער לערער-פערסאָנאַל:

1. פּעקער יעקב-שמחה (מנהל).
2. וואַלדשאַן יואל
3. ניצבערג ישראל
4. האַכבערג דבורה



די לערער מיט די שילער אין שול-יאָר 1931/32.

דאס יאָר 1932/33

דער לערער-פערסאָנאַל:

1. פעקער (מנהל)
2. וואָלדשאַן יואל
3. יודילעווסקי יעקב
4. האַכבערג דבורה

די ווערט פון דער פּעדאָגאָגישער אַרבעט פונם לערער-פערסאָנאַל פון דעם יאָר ווערט אויסגעדרוקט דורך אַ שריפטלעכער אָפּשאַצונג אין דעם וויז-טאַציע-בוך פונם אינספּעקטאָר פון דער צענטראַליע „תרבות“ ה' א. איינשטיין. ד ווערטליכע איבערזעצונג פון דעם העברעישן טעקסט לויטעט: 3 יאָר זיינען אַריבער, זינט מײן לעצטן באַזוך אין אונזער שולע „יבנה“, ביי דעם סניף „תרבות“, דאָ אין שערפּשעוו.

איך אונטערשטרייך מיט פאַרגעניגן דעם פאַרשריט פון דעם דערציע-רישן אַנשטאַלט. כ'האַב געפונען דאָס מאָל אַ גוטע אַרגאַניזאַטאָריש-פּעדאָגאָגישע אָנפירונג, אַ געפיל פון אַהריות פאַר דער דערציערישער ארבעט אין דער שול, וואָס באַזיכט אויפ'ן באַדן פון אפולקאם גאַנצער העברעישער דערציונג. באַזינדערס אונטערשטרייך איך, אז טראץ די שווערע מאטעריעלע באַדינגונגען פון דעם אַנשטאַלט, ווייזען די לערער אַרויס (באַזונדערס דער פלייסיקער מנהל, ה' פעקער יעקב-שמחה) גרויס איבערגעגעבענקייט אין דעם ריכטונג פון פּעדאָגאָגישער פערפֿאָלקמערונג, און איך זאָג זיי: יישר כוחכם! זאָל זייער איבער-

געגעבענע ארבעט דינען פאר א ביישפיל פאר אלע אונזערע עסקנים אויסן
געביט פון דער העברעישער דערציגונג,

שערעשעוו 1. XII—32

(דער אינספעקטאר פון די העברעישע „תרבות“ שולן אין פוילן
א. איינשטיין.

אין דעם יאר קומט פאר דער צווייטער נאָרמאלער ארויסלאָז פון VII-קלאַס,

אַלג בעומר אויספֿלוג דורך די לערער, שילער און אטייל יוגנטלעכע
פון דער אָרגאניזאציע „השומר הצעיר“ אין יאָר 1931|32



דאס יאר 1933|34

דער לעצטער פערסאָנאַל:

1. וואלדשאן יואל (מנהל)
2. ליפשינד אשר
3. יודעלעווסקי יעקב
4. סקובעלסקא שיינע

אין דעם יאר גייט די שולע אריבער אויף קאָאָפּעראַטיווע יסודות. דער
שול-קאָמיטעט טראָגט ניט קיין מאטעריעלע אחריות פאר דעם שכל-סמוד
הכנסה (אויסער אפארפליכטונג פון א פאר הונדערט זלאָט), דער נייער מאטע-
ריעלער סדר, צו וועלכן די לערער זיינען ניט געווען געוויינט האָט ארויסגע-
רופן מיספארשטענדנישן, וואָס האָבן אין רעזולטאט געגעבן א פארערגערונג
פון דער ארבעט, הגם די אָרגאניזאטאָרישע, ווי אויך די פעדאָגאָגישע טייל
פון דער ארבעט איז געשטאנען אויף א געהעריקער מדרגה. נעמענדיק אין אכט
די אנאָרמאלע באדינגונגען איז דאָך דורכן רעגירונגס-אינספעקטאר, וואָס האָט

פאזוכט די שולע אין 21.II.34, אנערקענט געוואָרן א גרויסער פאַרשריט
ביי די קינדער.

דאָס יאָר 1934/35

דער לערער פערסאָנאַל:

1. וואלדשאַן יואל (מנהל).
2. יודעלעווסקי יעקב,
3. סקובלעווסקי שיינע,
4. פאַמעראַניצץ לאה,
5. זונדאוויטש יעקב.

דאָס יאָר האָט אריינגעפראַכט פיל פּעדאָגאָגיש-מעטאָדישע פאַרטיפונג
און נייעסן אין דער ארבעט. דער לערער-פערסאָנאַל דערפילט זיין אויפגאבע
מיט דער פולער פאראנטוואָרטליכקייט. די אדמיניסטראַטיווע און ווירטשאפט-
ליכע זייט פון דער ארבעט איז ביישפיל-ווערט. פאראן א שטענדיקער קאָנ-
טאַקט צווישן לערער און עלטערן. א האַרמאָנישער צוואַמענארבעט מיטן שול-
אינספּעקטאָר; א שטענדיקע קאָראַספּאָדענץ מיט דעם רעגירונגס-אינספּעקטאָר,
און מיט דעם צענטראַלע "תרבות" אין פּרע-פּעדאָגאָגישע פראַבלעמען אין
דער שול-ארבעט. עס ווערט אדורכגעפירט אַ קאָלאָסאַלער רעמאָנט אין שולע,
אדאַנק וועלכן די שולע באַקומט א געזעריקן עסטעטישן אויסזען. פאר די
העכערע קלאָסן ווערט אָרגאַניזירט א קלוב צום לייענען און פארוויילונגען.
ווי אויך אן אַרקעסטער פון 10 קינדער. קולטור ארבעט (אויסער דער שולע)
ווערט געפירט אין פאָרם פון רעפּעראַטן פון'ם געביט: ליטעראַטור און היגיענע.
דאָס יאָר קאָן מיט רעכט באַצייכענט ווערן אלס יאָר פון רעפּאַרמען
אין שול, ווי אן אַפּשאַצונג פון דער אָרגאַניזאַציע אין שולע אין דעם אויפן-
דערמאָנטן יאָר, קאָן דינען פאַלגנדיקער בריוו פון דער צענטראַלע פון
10 אָקטאָבער 1934.

אַט איז דער בריוו:

צו דער פּעדאָגאָגישער ליטונג פון דער שולע "יבנה"

און שערעשעוו.

אלע ענטפער אויף אייער בריוו 25.X נומער 218/34, פון די דין-ווישונג
פראַטאַקאָלן פון פּעדאָגאָגישן ראַט און די האַספיטאַציעס האָבן מיר געהאַט די מע-
גליכקייט ויך אַפּצושטעלן אויף אייערע אנשטרענגונגען אין דער ריכטיגן פארטיסן
די רידאַקטיווע יסודות אין דעם אנשטאָלט אין אריינברענגען פּיטאַטעל אין אָרדנונג
אין דער טאָג-טעגלעכער ארבעט.

1. וויזאַטאָר
2. אינטערשריפטן: גרינוואלד
3. ראַפּינאָוו
4. ראַפּינאָוו

די לערער מיט די שילער אין שול-יאָר 1934|35.



די פייערונגז לכבוד די שול-ארויסלאזן.

במשך פון דער עקזיסטענץ פון דער שולע זיינען געפייערט געוואָרן 2 פייערונגען לכבוד דעם פארענדיקן פון די קינדער דעם VII-טן קלאס. דער ערשטער ארויסלאזן קומט פאַר אין יאָר 1929|30, דער צווייטער — אין 1932|33. באזונדערס צייכנט זיך אויס מיט זיין אימפּאַזאַנטע פייערונג דער ארויסלאזן אין יאָר 1932|33, איז וועלכן עס נעמען אנטויל העכער הונדערט מאן פאַרשטייער פון אלע אינסטיטוציעס און אַרטיקע אָרגאַניזאַציעס באַגריסן און ווינטשן גליק און ערפּאָלג די אַבסאַלווענטן אין זייער ווייטער-דיקן לעבנס-וועג. א הארציקע באַגריסונג באַקומען מיר פון אונזערע ברידער-שוועסטער אין אמעריקע. מיר ברענגען דעם ווערטליכן טעקסט פון דער באַ-גריסונג, וועלכער באַווייזט די צוגעבונדנקייט פון אונזערע אמעריקאנער צו זייער געבורטס-שטאָט שערעשעוו, און זייער פארשטענדעניש פאר דער מאַ-דעלנער דערציונג פון יינגן דור.

„זייער חשובע פריינד!

לאנדסלייט טאטאכלעכע אויפהאלטער פון דעם ביילדינגס-אנשטאלט „יבנה“ אין שערעשעוו, פאללעך אור-אור-איניקלעך פון רבי יוחנן בן זכאי, זצ"ל.

ווערטע פריינד! עס פרייט מיר זייער און זייער צו האָבן דעם כבוד און פארגעניגן אין נאָמען פון אלע שערעשעווער לאנדסלייט אין ניו-יארק, פון דעם שערעשעווער אונטערשטיצונגס-פארויין, פון דער שול אין בראַנזוויל און פון דעם ניו-געגרינדעטן פרויען-פארויין אונטער דעם נאָמען „ליידעס אוקוילערי“ (פרויען-הילפס-פארויין), אייך הארצליך און פריילעך צו באַגריסן. ביי דער געלעגנהייט זאָגען מיר

איך, אז אונזער גייסט, איז באהערשט פון איין געדאנק און נעמט, וועלכער איז איצט מיט איך, אין אונזער אלטער היים-שטאט, שערעשעוו.

מיר קענען נישט צוליבן גרויסן שטח-ים, צוליב די אומשטענדן קומען איצט צו איך; אבער מיטן אויסדריקן איך אונזערע טיפע הערצלעכע סימפאטיעס נעמען מיר אויך אן איינטייל אין אייער גרויסער שמחה, און מיר אלע ווינטשן איך א פרי-לעבן וואס-טוב, וואס וועט — און צווייטל — אנפירן אלעמענס הערצער מיט פרי-שער ענערגיע, מיט און מיט גייסטרייכן ווילן פארצוועצן די הייליקע ארבעט פון העלפן דערציען א צוקונפטיקן דור, וועלכער זאל ברענגען כבוד זיין פאלק און שיינקייט דער מענשהייט. מיר וויסן גאנץ גוט, וואס איר האט דורכגעמאכט אין די זיבן יאר פון אייער עקזיסטענץ, מיר שטעלן זיך פאר אייער געדאנק, אייער אפטימיזם, אייער אנטווישונג, און אלץ, וואס מען קען נאך דערווארטן צוליב נישט-פאראויסגעזעענע סיבות און דעם אויפיקן קאנפליקט צווישן טעאריע און פראקטיק; זיי ווינען שטענדיק קידער-ווידער, אבער דאס דארף אונז קיינסמאל נישט אפהאלטן, ווייל דער הויפט כח, אדאנק וועלכן מיר ווינען ביינעשטאנען אלע אָננרויסן, אין אונזער טרויעריקער, אבער ערהאפענער געשיכטע — איר געווען דאס, וואס מיר ווינען קיינסמאל ביי די שווערסטע אומשטענדן און שרעקלעכע צייטן „בוי זיך“ נישט אראפגעפאלן. קיין שום רדיפות האָבן אינזער גייסט נישט שוואך געמאכט, אונזער כבוד אין אונזערע אייגענע אויגן — נישט בארירט. צער אין פיין האָבן אונזער נשמה נישט קליין געמאכט. אָט דאָס איז אינזער גבורה, וואס מיט איר וועלן מיר אויך דעם איצטיקן קריזיס איבערקומען, און גיין וועלן מיר מיט זינליכע טריט פאָראויס, באַגלייט מיט מיט און שטענדיק-ידישן אפטימיזם.

אויף דעם וועג וועלן מיר און איר פארזעצן די נאָכעלע ארבעט צו דערציען א דור, וואס וועט ברענגען כבוד אין אויפהייבן דעם קולטורעלן ניוואָ פון דער דרום-שטאט, שערעשעוו, און דאָס אַלגעמיינע יודענטום בכלל.

מערקעטא: דור גינג אָד

נו-יורק 33. VII. 6.

די אבסאָלועטן און קינדער, וואָס האָבן באַזוכט די שול.

32 שילער, צווישן זיי 21 יינגלעך און 11 מיידלעך האָבן געענדיקט די שולע מיט א צענו פון 7 קלאסן. לויט דעם איצטיקן שטאנד זייערן, לאָזט זיך די קוואליפיקאציע מאכן אזוי:

אַן באשעפ-טיקונג	בעלי-מלאכות	לערנען פריוואט	לערנען קינ-דער פריוואט	געענדיקט פאָליטעכניקום
9	3	2	4	1
סוחרים	געענדיקט לערער-סעמ.	געענדיקט העבר. גימנ.	באזוכט גימנאזיום	אלגעמיינע צאל
2	4	3	4	32

אויסער דעם דערגרייכט די צאל קינדער, וואָס האָבן באַזוכט אונזער שול ביז די צאל 60—70. זיי אלע געפינען זיך אין די אַרגאניזאציעס, השומר הצעיר, ה.ביתר, די וויכטיקסטע טייל פון זיי פארנעמט זיך מיט דער קולטור-רעלער אָנפירונג-אַרבעט. די מערהייט האָט א סאך אין האנט.

אויספֿלוג.

אויסער באזוכען אין דער נאענטער סביבה — זיינען איינגעארדנט געוואָרן דורך די לערער צוויי גרויסע אויספֿלוגן קיין ביאלאָוועזש אין די יארן 1928|29, 1933|34. אין די אויספֿלוגן האָבן א אנטייל גענומען שילער פון די העכערע קלאסן און די יוגנט, וואָס האָבן באַזוכט די שול. די לערער מיט די קינדער האָבן גאנצע טעג פארבראכט אין דעם געדיכטן ביאלאָוועזש-זשער אור-וואלד, צוקוקונדיק זיך צו די שיינע, פראכטפולע נאטור-פאנאָראַמעס און צו די פארשידנארטיקע געוויקסן. די איינטיילנעמער האָבן אויך באַזוכט דעם מוזעאום, וועלכער געפינט זיך אין דעם געוועזענעם קעניגלעכן פּאַלאַץ, און די לעבעדיקע זוברעס.

די טראַדיציעס איז שול.

יעדן חנוכה, ווערט דורך די שול-קינדער איינגעארדנט אן אָונט מיט א פיל-פאַרביקער רייכער פראָגראַם. דער אָונט לאָזט שטענדיק איבער א גוטן איינדרוק אויף די באַזוכער, ל"ג בעומר ווערט איינגעארדנט א גראַנדיעזער קינדער-מארש מיט נאציאָנאַלע פענער אין די גאסן פון שטאָט און אן אויס-סלוג אין וואלד.

וויזיטאַציעס.

אין די יאָרן 1926|27, 1929|30, 1932|33, און 1933|34 האָט באַ-זוכט די שולע דער אינספּעקטאָר פון די העברעאישע „תרבות-שולן“ אין פוילן ה' א. איינשטיין און מנהל פון דער פרוזשענער „יבנה“ שול ה' גרינוואלד. אין די יאָרן 1930|31, 1931|32, און 1933|34 איז די שולע באַזוכט געוואָרן דורך די רעגירונגס-אינספּעקטאָרן: ה"ה זאוואדזקי און לעשניקאָווסקי.

די קינדער-ביבליאָטעק.

ביים עפענען די שולע זיינען שוין געווען ביכלעך אין אזיער באַגרע-נוצטער צאָל. אדאנק דער אַגשטרענגונג און מי פון די לערער ביים אָרגאני-זירן פארשידענע אימפרעזעס אנטוויקלט זיך די ביבליאָטעק אלצמער און מער. היינט צו טאָג ציילט די ביבליאָטעק 513 ביכער. 362 העברעישע און 151 פוילישע. אין יאָר 1931|32 לייגט דער מנהל פעקער דעם פונדאמענט פון א פעדאגאָגישער ביבליאָטעק פאר די לערער. די ביבליאָטעק ציילט איצט 153 ביכער. 118 העברעישע און 35 פוילישע.

פארשידענע צופאלן אין שולע.

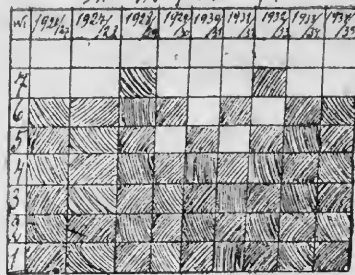
צוליב אומפאַרויכטיקייט זיינען אין פארלוירן פון די צען יאָר געשען דריי צופאַלן: אין יאָר 1927|28 האָט א קינד אריינגעשטעלט א פארקאָרקע-וועטע פלאַש אין הייסן אויוועלע. די שילערן טענענבוים לאה, האט אויפן פאַרלאַנג פון איר קלענערע חברטע געוואָלט אַרויסנעמען די פלאַש; אבער די פלאש האט אויפגעריסן מיט א שרעקליכן קנאל, אפגעריסן טענענבוים פון אויבערשטע ליים און אייניקע קינדער לייכט פערוואונדעט. אין יאָר 1932|33 סוף שול-יאָר האבן די לערער איינגעארדנט אן אויספֿלוג מיט די קינדער אין א נאענטן וואלד. אין וואלד האט די שילערן באַסיכעס שרה (12 יאָר אלט) זיך דערווייטערט פון די לערער. זי איז באַטאַלן-געוואָרן פון א 16-יעריקן שייגעץ, וועלכער האט געוואלט באַגייין איבער איר אַ גוואַלט-טאָט, וואס איז

געשטערט געווארן פון צופעליק דורכגעצנדקע — פארביי דעם ארט — אירע חברים-שילער. אין דעם 9.XI.34 האט די קריסטין פאָלינע, דינסט פון דער שולע, שבת-פרי איינגעהייצט דאס אויוועלע און אוועק. ס'האט זיך אנגעצונדן די פאדלאגע פון דער סצענע, וואס געפינט זיך ביים אויוועלע אין שפעטער די וואנט. קינדער, וועלכע האבן זיך צופעליק געפונען אויפן שול-פלאץ, האבן באמערקט דאס פייער; זיי האבן אלארמירט וועגן דער ערפה. די אנגעלאפענע שכנים האבן מיט גרויס מי דאס פייער לאקאליזירט.

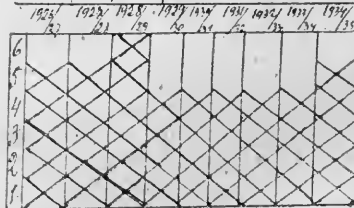
די קינדער-באוועגונג פון ניין יאָר-פארלויף.

סך הכל	VII		VI		V		IV		III		II		I		לערן-יאר
	לערן	לערן	לערן	לערן	לערן	לערן	לערן	לערן	לערן	לערן	לערן	לערן	לערן	לערן	
99	-	-	9	10	5	10	7	12	11	7	3	7	8	10	1926 27
80	-	-	4	8	5	6	7	11	9	4	5	9	6	6	1927 28
96	7	7	1	6	4	6	6	3	5	11	12	3	14	11	1928 29
85	2	7	1	8	-	-	4	10	6	4	6	19	7	11	1929 30
102	-	-	-	-	9	4	3	10	7	13	8	15	24	9	1930 31
107	-	-	4	9	-	-	8	16	7	15	19	10	11	8	1931 32
129	2	7	-	-	4	11	8	13	10	14	16	13	17	14	1932 33
131	-	-	3	5	5	11	8	14	10	12	20	14	17	12	1933 34
141	-	-	7	10	9	12	11	13	14	7	18	14	15	11	1934 35
132	-	-	6	9	9	11	10	13	13	7	17	13	17	7	1935 36

3 ז' אלף קאלסן
ידבר אל = יאר



3 ז' אלף קאלסן יאר
ידבר אל = יאר



3 ז' אלף קאלסן
ידבר אל = יאר



(אלף קאלסן 1000 אלף)

ה כ נ ס ה

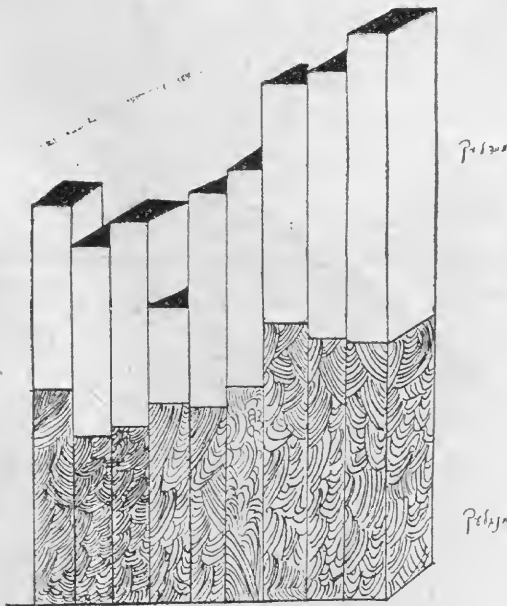
שנ"ל = יאר		שכר = למוד		אמעריק. שטיצע		מאגיסטראט		שטאט. הכנ.		קהלה	
גר.	זל'אטעם	גר.	זל'אט.	גר.	זל'אט.	גר.	זל'אטעם	גר.	זל'אט.	גר.	זל'אט.
1926 27	95	11,331	3560	400	1000	1460					
1927 28	95	8,294	3649	410	1800	1525					
1928 29	64	12,046	2832	320	1800	670					
1929 30	45	9,910	1903	2.5	1800	938					
1930 31	45	8,820	890	100	1500	2332					
1931 32	72	7,003	710	80	400	1734					
1932 33	03	5,107	936	06	600	1074					
1933 34	40	4,206	520	100	280					327	80
1934 35	83	3,556	783	30	150	260	48			413	83

ה ו צ א ה

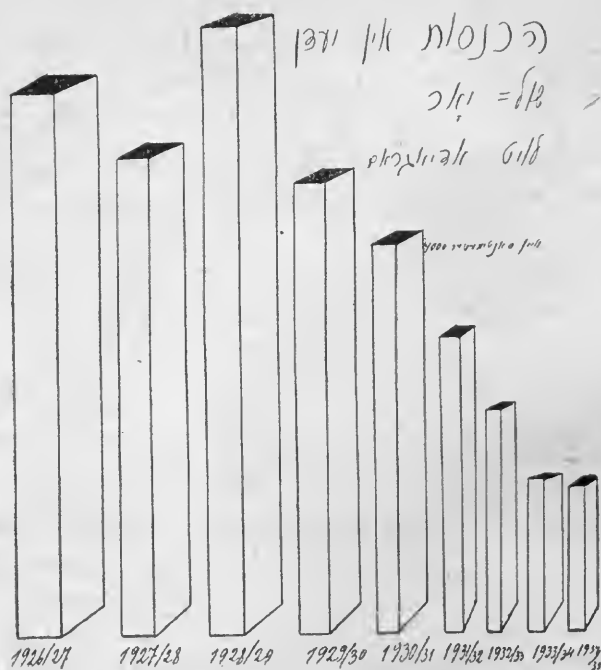
שול-יאָר		שכירות די לערער		לערן-מכשיר, רעמאָנט		אדמיני-סטראַציע		פארשידענס און קאסע-פארוך	
גר.	זל.	גר.	זל.	גר.	זל.	גר.	זל.	גר.	זל.
1926 27		14,880		1,950		240		281	
1927 28	50	12,997		1,572		300		400	
1928 29	80	15,725		1,011		300		312	
1929 30		13,535		450		240		328	
1930 31		11,000		800		240		1,502	
1931 32	50	8,636		70 88		286		1,017	
1932 33	21	5,526				60		1,470	
1933 34		4,839		96 08		60		800	
1934 35	83	4,416		294 87		70		330 47	

קאָנטראָלירט און אויפגעשטעלט לויט די קאָסע-ביכער דורך דעם קאָסער און בוכהאלטער פון שערשעווער פאָלקס-באַנק ה' קוועלמאן אברהם און ה. יעקב מאיר קאָפּעזעצקי.

שערשעווער 15.VI. 35



צו צאל גולדער און גולדערינס אין
1931/32 יאר לויט אל ביאגראפ



די שטאַטישע סניף „תרבות“ ביבליאָטעק.

ווי א לעגענדע קלינגט די אנטשטייאונג-געשיכטע פון דעם סניף „תרבות“-ביבליאָטעק. אין יאָר 1923 קלייבן זיך צונויף א גרופע חברים-קינדער אין עלטער פון 14—15 יאָר, און באַשליסט צו גרינדן א „אייגן“ בי-בליאָטעק. אין דער שפיץ פון דער גרופע שטייט: אברהם אווערבוך (שלמה אווערבוכס א זון). די לעצטע אָפגעשפּאַרטע גראַשנס זיינען זיי מנדב, קויפן קינדער-ביכער און גיבן א נאָמען די ביבליאָטעק „התחיה“. אין הויז פון חבר אברהם אווערבוך געפינט זיך דאָס שאַפּקעלע ביכער; דאָ קלייבן זיך צונויף די קינדער און לייענען מיט א באהאציקטער שמחה פון זייער אייגענער ביבליאָטעק! פיסלעכווייז, ציט די ביבליאָטעק צו די אויפמערקזאמקייט פון אנדערע יוגנטלעכע, וואָס ווערן מיט שוועריקייטן אירע לעזער. די נאָכפרעג אויף ביכער ווערט גרעסער; דאן באַשליסן זיי צו עפענען די „געשלאַסענע טיר“ פאר אלע! זיי באַקומען די דרייטטיקט אדורכצופירן, פון צייט-צו-צייט, נדבות-אקציעס ביי די שטאַטישע איינוווינער — און די ביבליאָטעק וואקסט ווי אויף הייוון... אין יאָר 1928 ציילט די ביבליאָטעק 250 ביכער. אין דער צווישנצייט, אין יאָר 1925 גרינדעט א צווייטע גרופע יוגנטלעכע צווישן זיי: חיים שמש, אברהם קוועלמאן, טענענבוים יצחק, ראסיכאווסקי אלתר, און פיינדאטש זיידל ז"ל א לייען-זאָל אין הויז פון רחל גלאצער אונטערן נאָמען „האגודת-הציונים“. דער לייען-זאָל שליסט זיך אָבער גיך. עס בלייבט אין דער חברישער קאסע א געוויסע סומע געלט. וואָס טוט מען מיט דעם? די פראַגע ווערט באַהאַנדעלט דורך די חברים; היות ווי מען קען נישט קומען צו א הסכם, בלייבט פה-אחד: מ'זאָל קויפן מענדעלע מוכר-ספרימס ווערק, דאָס האָט דער-וועקט דעם „אמתן אפעטיט“ ביי די חברים; זיי ווערן פייערדיק-ערנסטע אָנ-הענגער פון שאפן א גרויסע שטאַטישע ביבליאָטעק. חברה אָרדנען איין פון צייט-צו-צייט טעאטער-פאַרשטעלונגען און פארשידענע אַנדערע אימפרעזעס. די ביבליאָטעק אנטוויקלט זיך אלץ מער; די פרעקווענץ פון די לייענער וואקסט. די איינגעקויפטע ביכער דערוועקן זייער געשמאק... אין יאָר 1927

III. 27 ווערט די ביבליאטעק לעגאליזירט. אונטערן נאָמען פון סניף „תרבות“; די ביבליאטעק ציילט דאן 180 ביכער. ס'בלייבט ביי די גרינדער זיך צונויפֿ-צוגיסן מיט דער „התחיה“=ביבליאטעק, און אזוי ארום שאפן איין גרויסע אַל-געמיינע שטאָט-ביבליאטעק.

נאָך פיל אונטערהאנדלונגען צווישן די פאַרשטייער פון די ביידע ביבליאטעקן ווערט געשלאָסן א קאנטראַקט, וואָס אנטהאַלט גרויסע הנחות פאַר די גרינדער פון דער „התחיה“=ביבליאטעק, און ס'קומט אזוי ארום צו א גע-גענויטיקער פאַרשטענדיקונג. די 250 ביכער ווערן איבערגעגעבן דער סניף „תרבות“=ביבליאטעק, וועלכע ציילט צוזאמען ביי 400 ביכער.

היינט-צו-טאָג ציילט די ביבליאטעק:

העברעישע ביכער	300
יידישע	500
בס"ה	800

די ביבליאטעק פארוואלטונג באַשטייט איצט פון די פאלגענדע פערזאנען:

1. אברהם קוועלמאן
2. פיינפיר לייב
3. קירונער יצחק
4. יודעלעווסקי יעקב
5. יאָקובאָוויטש משה

דער אמעריקאנער הילפס-קאָמיטעט.

אייביק וועט פארבלייבן אין אונזערע הערצער און באַזונדערס פון דעם יונגן שערשעווער דור א דאנקבאַרקייט און אַנערקענונג. אכטונג פאר אונזערע ברי-דער שוועסטער און פריינד אין אמעריקע, וואָס האָבן ניט געקארגט זייער הילף, אן וועלכער מיר וואָלטן בשום-אופן ניט ביכולת געווען אויפצוטאָן די ארבעט לדורות. צום באַדויערן, באַזיצן מיר ווינציק אינפאַרמאציעס, וואָס זאָל אונז דינען ווי א מאטעריאַל צו א כראָנאַלאָגיש-היסטאָרישער שילדערונג פון דער אנטוויקעלטער קולטור-ארבעט. אַט דאָס ביסעלע, וואָס מיר האָבן אין אונזער ארכיוו וועט אונז דינען אויף אויפצושטעלן דאס בילד פון דעם געזעלשאפטלעכן צוזאמענלעבן און ווילטעטיקער ארבעט אויף יענער זייט אַקעאַן.

די ערשטע פארבינדונג.

אין יאָר 1926 האָט דער פרעזעס פון דער בוי-קאָמיטע, ה' יחזקאל קרוגמאן דערפירט דעם בנין ביז די פענסטער (די גרעסטע טייל פון דער שערשעווער באפעלקערונג האָלט ה' יחזקאל קרוגמאנס פלאן פאר „משוגע“). ווייטער האָט ער זיך געפינען ווי אין א קלעם: ער באשליסט זיך צו ווענדן שריפטליך צו אברהם-הירש אלכסנדרובסקי און זיין פרוי, איידל, מיט א ביטע, זיי זאָלן „רחמנות“=האָבן און אַרגאניזירן צווישן די לאנדסלייט א הילפס-קאָ-

מיטעט, מיטן צוועק צו שאַפן געלט לטובת דעם שול-בנין, דער בריוו איז געווען ווי אפרונו פון, שלח לחמך על פני המים; טאמער, ווער ווייס, אולי ירחם? ווי איבעראשט איז מען געוואָרן, ווען אין אַ שיינעם טאָג דעם 28. V 1926 באַקומט דער פרעזעס פון ניו-יאָרק 200 דאָלאַר, געזאמעלטע דורך דער איניציאַטיוו פון אלכסנדרובסקי און די ה"ה; ירחמיאל טענענבוים, יצחק-יעקב געלמאַן און יעקב ניבריוו. אין 17. VI 1926 באַקומט דער פרעזעס ה' יחזקאל קרוגמאַן נאָך 200 דאָלאַר, געזאמעלטע אין ניו-יאָרק דורך אלכסנדרובסקי און זיין פרוי איידל. פון דאָן אָן ווערט ה' קרוגמאַנס אילוזיע פאַרווירקלעכט; דאָס האָט אים געגעבן מוט און דריסטקייט צו פאַרבינדן זיך ערנסט מיט די שערשעווער לאַנדסלייט אין אמעריקע. אין יאָר 1927 עקזיס-טירט שוין אַרגאניזירטער פאַריין אונטערן נאָמען: „שערשעווער אונטער-שטיצונגס-פאַריין“ וועלכער ציילט 250 מיטגלידער, אַרגאניזירט דורכן איצט פאַרשטאַרבענעם זייער אַקטיווען ה' משה גראַסוויינער, ערע זיין אַנדענק! דער ערשטער פרעזידענט איז געווען בערל שטיינבערג, די אויפגאבע פון דעם פאַריין איז: שטיצן אייגענע מיטגלידער אין פאַרשידענע נויט פאלן און אויך געזעלשאַפטלעכע שערשעווער אינסטיטוציעס.

די הויפט-הכנסה, אויסער מיטגלידס-אַפצאָל איז געקומען פון אַפדינגן פון צייט-צו-צייט א קאָנצערט-אוונט ביי אן אַקטיאָרן-גרופע; די איניציאַטאָרן, פלעגן פאַרשפרייטן צווישן די שערשעווער לאַנדסלייט פילעטן, אַזעלכע „אָוונטן“ פלעגן ברענגען 150—100 דאָלאַר,

א ביישפיל פון א קאָנצערט-אוונט-אויפרוף.

קאָנצערט און פעקעדוז פארטיי

געגעבען פון די

שערשעווער שולע, בית יתומים לינת הצדק קאָמיטע

פאר דעם בענעפיס

פאר די שערשעווער אינסטיטושאָנס

שבת אבענר, יאנואר דעם 12-טען 1935

אין 225 איסט בראדוויי, נ. י.

איינטריט 25 סענט.

קאָנצערט און פעקעדוז פארטיי

פרייליכע נייעס

חשוב'ע פריינד, שערשעווער לאַנדסלייט!

מיר, די פאַראייניגטע וואָלונטיר הילפט-קאָמיטע פון דער שולע בית יתומים און לינת הצדק פאר אונזער אלטער היים שטאָט שערשעו, אפעלירען צו אייך און לאָדען אייך און אייערע פרויען און קינדער צו קומען צו אונזער אונטערנעמונג—א קאָנצערט און פעקעדוז-פארטיי—וואָס וועט שטאט-פינדען שבת אווענד דעם 12-טען יאנואר 1935, אין 225 איסט בראדוויי, ניו-יאָרק, וואו מיר וועלען פאַרבריינגען אפרעהליכען אווענד צוזאמען. עס וועלען זיין באַרופענע קרעפטע, אום אונו אלעמען צו אמוזירען, און דאָס

וועט געפֿען א מעגליכקייט אז מ'ר אלע וועלען זעהר גוט פארבריינגען און אנטהייל נעמען אין דער ערהאָבענער ארבייט פאר די אויבענדערמאנטע אינ-סטיטוציעס. די שולע בית יתומים און לינת הצדק אין אונזער אלטער היים שטאָט שערשעוו.

מיר האָפֿען דורך דיזען אויפֿריף און צוזאמענקונפט פריינדליך צו פאר-בינדען די איבעריגע שערשעווער לאנדסלייט, וועמענס האַרץ עס שלאָגט נאָך פאר זייערע אייגענע אין שערשעוו און זיי וועלען צולייגען א האַנד אין דער נאָבעלער ארבייט. מיר פארזיכערען אייך אז איהר וועט זעהר גוט פארבריי-גען, און אז דער נאנצער פראָפֿיט, יעזער סענט, וועט געהן צו העלפֿען די אויבענדערמאָנטע אינסטיטוציעס אין שערשעוו.

איהר וועט אויך האָפֿען די מעגליכקייט און דאָס פארגעניגען זיך צו טרעפֿען און א ביסעל זיך דורכשמועסען מיט אלטע בעקאָנטע לאנדסלייט און אויך זיך באקענען מיט די יונגע לאנדסלייט, און אַ ביסעל אָפּפֿרישען אונ-זערע פילע אנגענעמע עראינערונגען און אונזער גארען זיך צו זעהן אַמאָל. איצט האָט איהר די בעסטע געלעגענהייט דערצו.

אונז פֿרעהט אויך אייך צו מעלדען אז מיר אלע וועלען קענען אָפֿנע-מען א מינדליכען גרוס פון אונזערע אייגענע אין שערשעוו, דורך אונזער ווירדיגען לאנדסמאָן שמואל נירענבלאט, ער איז געווען צו באַזוך אין שער-שעוו אין ער האָט זעהר פיל צו דערציילען פון אונזער אלטער היים און אונזערע ליבע פריינד דאָרט.

קומט אלע צו אונזער קאָנצערט און פֿעקעדוזש פֿארטי.

מיט אַכטונג

די וואָלונטיר שולע בית יתומים און לינת הצדק קאָמיטעט.

אונזער דער פאראנטוואָרטליכקייט פון דער שערשעווער אונטערשטיצונגס פֿעריין און די שערשעווער שוהל אין בראָנזוויל.

די מיטגלידער פון דעם פֿאריין-קאָמיטעט אין יאָר 1932.

1. נחמן פאָסמאניק—פֿרעזידענט
2. בנימין-יצחק מאלעצקי—וויצע-פֿרעז.
3. דוד גינגאָלד—סעקרעטאר
4. שמואל האראוויטש—1-טער טראַסטי
5. זלמן פינסקי—צווייטער טראַסטי
6. הערשל זאלעפסקי—דריטער טראַסטי
7. סנדר ראז—האָספּיטאלער
8. פנחס ראָזענבוים—קאסירער
9. אהרן יאכאָווסקי—אינערע וואַכע.

דער פֿרויען פֿאריין.

אין יאָר 1932/33 ווערט אדאנק דער איניציאטיוו פון די ה"ה: שמואל קרונמאן, הערשל זאלעפסקי, בנימין-יצחק מאלעצקי און מיט דער הילף פון פיל אנדערע ארגאניזירט א „פֿרויען-פֿאריין“. דער ציל פון דעם „פֿרויען-פֿאריין“ איז גע-ווען: שאַפֿן פון קליינע יערליכע באשטייערונגן שטיצע פאר דער שולע.

טעטיג אינם „פֿרויען-פֿאריין“ זיינען געווען: באזונדערס, די שוועסטער ראָזע גראַסווינער און די ברידער אלבנסדרובסקי, אברהם-הירש און יודל יאכאָווסקי.

דער קאָמיטעט פון דעם „פֿרויען-פֿאריין“ באשטייט פון די ה"ה: פֿעשע זאלעפסקי—פֿרעזעס, לייזער קרונמאן—סעקרעטאר און שרה נעכע לאכמאן—קאסירער.

די בראַנזווילער שול.

די שערשעווער לאנדסלייט אין אמעריקע באזיצן אן אייגענע שול אויף 504 פטאָן עוויניל בראַנזוויל. די שול ווערט אויך באנוצט פון צייט-צו-צייט פאר אַ צענטראַלן זאמל-פּונקט ביים באהאנדלען אין פארשידענע פאלן דרינגענדע ענינים. ס'איז ווינטערשטונדע אונטערצושטרייבן ביי דער געלענענהייט, אז די בראַנזווילער שול האָט א סך פארדינסטן ביים אויפבויען די שערשעווער שולע ווי אויך ביי איר ווייטערדיקער עקזיסטענץ. פארהעלטנישמעסיק גרויסע געלט-סומעס פלעגט די בראַנזווילער שול אונז אריינשיקן און דערמיט נישט איינמאל דעם שול-קאָמיטעט פון דער שווערער מאטעריעלער לאגע ארויסגעראטעוועט. אונזער הארציקסטן דאנק וועלן מיר שטענדיק פירן צו די מענטשן, וועלכע זיינען געשטאנען אין שפיץ פון דעם אייבנ-דערמאָנטן שול-קאָמיטעט. די פירער פון דער בראַנזווילער שול אין יאָר 1933: ה"ה 1. שמואל קרונמאן—פרעזידענט, 2. הערשל זאלעפסקי — וויצע פרעזידענט, 3. לייזער קרונמאן — סעקרעטאר, 4. בנימין-יצחק מאלעצקי — גבאי ראשון, 5. חוד לאסמאן — קאסירער.

די חברה-קדישא.

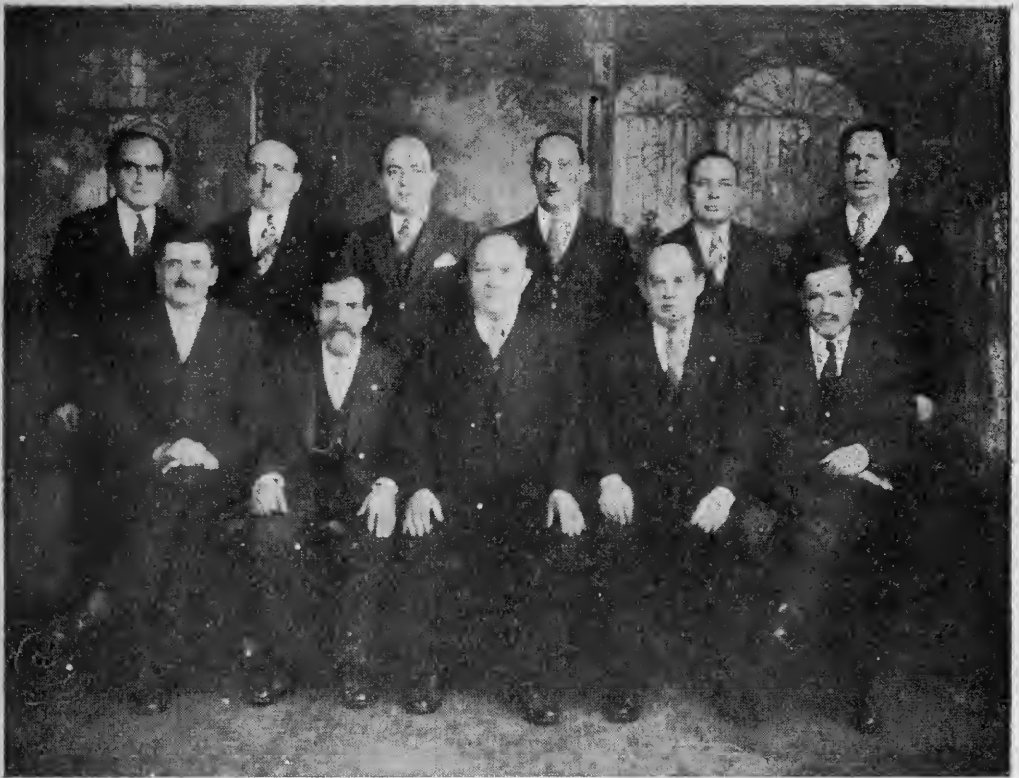
ס'עקזיסטירט ביי זיי אן אייגענע „חברה-קדישא" אין פאָלגענדערן צוזאמענשטעל:
1. סנדר ראָם — גבאי ראשון, 2. שמואל קרונמאן — גבאי שני, 3. פנחס ראָזענבוים — גבאי שלישי.
אין אלגעמיין ציילט דער קאָמיטעט פון דער „חברה-קדישא" 18 מיטגלידער, וועלכע געהערן צו דעם שערשעווער פאריין. אטאָ דער קאָמיטעט טוט זיין ריטועלע ארבעט כדת וכדין בישראל.

דער רעאָרגאַניזירטער הילפס-קאָמיטעט.

דעם 6 XI 1933 ווערט דער הילפס-קאָמיטעט רעאָרגאַניזירט אונטערן נאָמען „שערשעווער אונז פאריין וואלענטיר בית יתומים, שולע און ליגת-הצדק קאָמיסיע". די הויפט-יסודות, אויף וועלכע דער אויבנדערמאנטער פאריין שטיצט זיך זיינען: ס'ווערן אָנגענומען מיטגלידער בלויז אזעלכע, וועלכע צאָלן רעגולער די שטענדיקע זעלבסט-פאַרפליכטעטע באשטייערונג. די אויפגעזאמעלטע געלטער ווערן גענצלעך פארברויכט אויף שטיצן די שערשעווער אינסטיטוציעס בתוכם די שולע, וואָס בא-קומט 50%. די טעטיקסטע מיטגלידער זיינען די ה"ה: הערשל פאָסמאניק—סעקרע-טאר, ישראל-מיכל באדריצקי און זיין ברודער, וועלכע פאָרן שטענדיק מיט זייער אייגענעם אויטאָמאָביל צו איינמאנען די מיטגלידס-באשטייערונג.

די אויבנדערמאנטע חברים פאָרן ספעציעל קיין פילאדעלפיע, מיטן צוועק צו אָרגאַניזירן ביי די שערשעווער לאנדסלייט אן אָפטיילונג פונם אויבנדערמאָנטן הילפס-פאריין.

די מיטגלידער פון דעם רעאָרגאַניזירטן קאָמיטעט פון דער שערשעווער קאלאניע אין ניו-יאָרק.



די שטייענדיקע שורה פון רעכטס: נחמן פאסמאניק, פסח אווערבוך, אברהם צבי
אלבסנדר, יצחק יעקב געלמאן, הערשל זאלעפסקי, הערשל פינסקי.
די זיצענדיקע שורה פון רעכטס: שלמה אווערבוך, שמואל קרונמאן, דוד גינגאָלד,
בנימין יצחק מילעצקי, איסער זופער.



ישראל מיכל באדריצקי—א מיטגלידער פון דעם רעאָרגאַניזירטן איצטיקן קאָמיטעט.

די קהלה אין שערעשעוו.

יעדע ניי געזעלשאפטלעכע דערשיינונג אין לעבן רופט ארויס אן אפא- ויציע מצד די קאנסערוואטיווע עלעמענטן. אויך די קהלה אין שערעשעוו האט אויסצושטיין א שטארקע געגנערשאפט. מהאי-טעמא, זיינען אירע פונק- ציעס נאך זייער שוואכע, אבער פיסלעכווייז מערקט זיך לעצטענס מער לע- בענס-אטעם ביי דער קהלה; עס בירגערט זיך איין אט דער געדאנק, אז א בעל-הבית אויף שטאטישע פארמעגענס מוז זיין, און השגחה אויפן קולטור- געזעלשאפטלעך רעליגיעזן לעבן איז דער באדינג פון דער צייט.

איר אנטשטייאונג.

אין יאר 1928 באקומען די ראשי-הקהל אין פרוזשאנע פון אינערן- מיניסטעריום א פארארדנונג אדורכצופירן אין זייער קרייז (פרוזשענע, שערע- שעוו, לינעווע און אראנטשיץ) וואלן צו דער קהלה. צוויי פארשטייער פון פרוזשענער ראשי-הקהל קומען צו פארן קיין שערעשעוו, רופן צונויף די חשובי-העיר אויף א זיצונג, אויף וועלכער עס ווערט געשאפן א וואהל-קאמי- סיע פון 16 פערזאנן (א העלפט האנדווערקער און א העלפט סוחרים). די וואל- קאמיסיע פירט אדורך א רעגיסטראציע פון דער שטאטישער און ארומיקער באפעלקערונג. אין יולי 1928 קומען פאר די וואלען. די אונזע מיט די אפ- געגעבענע שטימען פירט מען אוועק קיין פרוזשענע. אין רעזולטאט פון די וואלן ווערן באשטימט 2 פרנסים פון שערעשעוו, און די פערזאנען פון ה' קאפל קאנטארקאוויטש און ה' מאיר געלמאן.

ס'ווערט אוועקגעשיקט א דין וחשבון צו דער אדמיניסטראטיווער מאכט; ערשט נאך 5 יאר באקומט די קהלה א באשטעטיקונג פון מיניסטעריום. דעם 1.VIII. 1933 ווערט די אפטיילונג פון דער קהלה אין שערעשעוו, וואס איר צענטר איז אין פרוזשענע, ארגאניזירט. דער סעקרעטאר אין דער פערזאנל פון ה' יעקב מאיר קאפיזעצקי, ווערט באשטימט דורך די פרנסים. מיט דער צייט פארלירט די שולע „יבנה" אירע דורכן פרעזעס ה' יחזקאל קרוגמאן שווער דערווארבענע הכנסה-קוועלען, ווי די פראצענטער פון דער שחיטה און ח"ק. מיט שוועריקייט פועלט דער פרעזעס אויף דער בודזשעט-זיצונג, אפאר- העלטניסמעסיק גרויסע סובסידיע פאר דער שול. אבער, ליידער, פלייבט דאס נאך אויפן פאפיר. נעמענדיק אין אכט, אז די אויסגאבן, וואס די קהלה, ווי א אינסטיטוציע, וואס נעמט ארום א גאנצע שטאט, זיינען זייער גרויסע און די הכנסות, צוליב דער שטארקער קעגנערשאפט מצד רער באפעלקערונג — קליינע, ווערט פארשטענדליך למאי די קהלה האט בשום-אופן ניט געקאנט אויסצאלן אירע צוגעזאגטע סובסידיעס.

לעצטנס, איז אדאנק דער מי פון ה' קרוגמאן יחזקאל אויסגעפועלט גע- ווארן, אז די אינסטיטוציעס און בתוכם די שולע באקומען אויסגעצאלט 50% פון דער הכנסה, יעדן מאנאט, במזומנים.

די תקונים אין שטאט.

במשך פון דער עקזיסטענץ פון דער קהלה, האבן די פרנסים אדורכ- געפירט א קאלאסאלן רעמאנט אין מרחץ, וואס איז געווען זייער חרוב, די קהלה טעטיקייטן אין זייערע איינציילהייטן שפיגלן זיך אפ אין פאלגענדע בודזשעטן:

יאר 1933

הוצאה	גר.	זלאט.	הכנסה	זלאט.	גר.
שולע און ת"ת	1500		שחיטה	1500	
בית יתומים	700		חברה-קדישא	500	
פרויען-פאריין	400		געבורטן אין חתונות	200	
לינת-הצדק	200		עטאט	2600	
האלץ פאר ארימע	210				
מצות חטים	200				
ביבליאטעק	50				
באד און בית-עלמין	500				
סעקרעטאר	300				
אפצאלונג אין פרוושענע	300				
רייזעס	120				
שמש	60				
פאפיר	30				
ניט פאראויסגעזענע	230				
ס"ה	4800		ס"ה	4800	

יאר 1934

הוצאה	גר.	זלאט.	הכנסה	זלאט.	גר.
שוחט	1800		שחיטה	3800	
שולע	1200		מעטריקעס	200	
בית-יתומים	200		עטאט	1312	
פרויען-פאריין	100		חברה-קדישא	500	
לינת-הצדק	200			5812	
דאקטאר	300				
סעקרעטאר	400				
אפצאלונגן אין פרוושענע	360				
ביבליאטעק	50				
מצות-חטים	100				
באד	500				
באנק-חוב	100				
קראנקן-קאסע	125				
פאפיר	30				
רייזע-הוצאות	120				
ניט פאראויסגעזענע	227				
בס"ה	5812				

יאר 1935

ה ו צ א ה	זלאט.	גר.	ה כ נ ס ה	זלאט.	גר.
אָפּצאַלונגן אין פּרוּזשענע	500		עטאט	1000	
סעקרעטאר און שמש	225		שחיטה 50%	1500	
פאפיר און ביכער	10		חברה-קדישא	400	
שולע "יבנה"	610			2900	
בית-יתומים	300				
פרויצע פאריין	300				
לינת-הצדק	50				
האַלץ פאַר אַרימע	100				
חוב-באנק	100				
ביבליאָטעק	20				
באָד	300				
בית-עלמים	40				
רייזע-הוצאות	100				
מצות-חטים	100				
ניט פאראויסגעזענע	145				
בס"ה	2900				

די אלגעמיינע „גמילות-חסדים"-קאסע

אין שערעשעוו.

— באַר י כ ט —

אין אנהויב פון איר טעטיקייט, האָט די גמ"ח-קאסע אין שערעשעוו אנטוויקלט זייער א שוואכע ארבעט. אין קאסע איז געווען ווייניק געלט, און די צאָל ארויסגעגעבענע הלואות א נישטיקע.

אומצופרידן מיט דעם צושטאנד, ווערט גערופן א פארזאמלונג ביי א באטייליקונג פון 45 מיטגלידער (פאָרגעקומען שבת, דעם 35.15.VI אין לאַקאַל פון „טאָג-היים"). אייף אָט דער פארזאמלונג קומען בולט צום אויס-דרוק די פאָדערונגען פון די פארזאמלטע, לגבי אזא ערשטראנגיק וויכטיקע אינסטיטוציע ווי ס'איז די גמ"ח-קאסע, און אז דער ביו איצטערדיקער מצב קאָן אויף להבא ניט געדולדעט ווערן מער.

נאָך א לענגערע דיסקוסיע, ווערט באַשלאָסן צו וויילן א צייטווייליקן אָרגאניזיר קאָמיטעט, אויף א צייט פון 3 חדשים.

אינם צייטווייליקן קאָמיטעט זיינען אויסגעוויילט געוואָרן די ה"ה (לויטן א"ב): (1) גיכמאן איסער, (2) לוואלדשאַן נאָטל, (3) וויסאָקער ישראָל, (4) טענענ-בוים שבתי, (5) לינדן יצחק, (6) סיני בנימין, (7) פאָמעראניעץ יוסף, (8) קאָ-זיאָל מיכאָל, (9) קאָנטאַראַוויץ ראובן, (10) קאָלאַדיצקי אברהם, (11) קיסעלעוו יוסף, (12) קליינערמאן יעקב, (13) קרוגמאן יחזקאל, (14) ראכאָמעס אהרן.

צוואמען פערצן (14) מענטשן, אין דעם 5 פערזאן פון דער פריערדיקער פארוואלטונג, און 9 — ניי אויסגעוויילטע.

אויף דער קאנסטרואירונגס זיצונג פון קאמיטעט וואס איז פארגעקומען גלייך דעם זעלבן טאג, זיינען אויסגעוויילט געווארן:

אלס פרעזעס — ה' ישראל וויסאקער,

סעקרעטאר — ה' יוסף קיסעלעוו,

קאסיר — ה' יחזקאל קרוגמאן,

פרעזידיום מיטגלידער — אברהם קאלאדיצקי און יצחק לינדן.

אין דער הלואות-קאמיטע זיינען אריין די ה"ה: 1. מיכאל קאזיאל, 2. שבתי טענענבוים און 3. איסר גיכמאן.

אין רעוידיר קאמיטע — יעקב קליגערמאן, מיכאל קאזיאל, ראובן קאנטארעוויץ, בנימין סיני.

דער ניי אויסגעוויילטער קאמיטעט אנטוויקלט א פיבערהאפטע טעטי-קייט. אויף דער זיצונג, וואס קומט פאר גלייך אויפצומארגנס (דעם 16-טן VI) ווערט דורכן פרעזעס ה' ישראל וויסאקער, ארויסגערוקט א פארשלאג, אז די פארמעגלעכע פארוואלטונגס מיטגלידער בארגן אויס פון אייגענער איניציאטיוו, דער גמ"ח קאסע, געוויסע סומעס געלט אן פראצענט.

אפשטאנדיק די וויכטיקייט פון דעם פארשלאג, נעמלעך — אז אויב די פארוואלטונגס-מיטגלידער אליין וועלן גיט זיין ארויסצוהעלפן דער אינ-סטיטוציע מיט אנפראצענטיקע הלואות, דאמאלט קאן די „גמילות-חסדים“ קאסע גיט עקזיסטירן — האבן די אנוועזנדיקע באוויזן א עוסטערהאפטן ביישפיל, גיט נאר דורך שיינע ווערטער, נאר דורך מעשים, און באשלאסן אליין צו געבן פריוויליקע הלואות אן פראצענט. דער אינסטיטוציע, וואס זיי רעפרעזענטירן. דער ערשטער רופט זיך ארויס דער פארשלאג-געבער, פרעזעס ה' ישראל וויסאקער מיט א הלואה פון 100 ג"ד אויף א טערמין פון 6 חדשים אן פראצענט.

דאן מעלדעט זיך — ה' יחזקאל קרוגמאן מיט א הלואה פון 100 ג"ד

ה' איסר גיכמאן	100	”	”	”
ה' יוסף פאמערעניץ	100	”	”	”
ה' מיכאל קאזיאל	50	”	”	”
ה' בנימין סיני	50	”	”	”
ה' ראובן קאנטארעוויץ	50	”	”	”
ה' יצחק לינדן	50	”	”	”
ה' שבתי טענענבוים	25	”	”	”
און ה' אברהם קאלאדיצקי	25	”	”	”

דער מיטגלידס-אפצאל ווערט באשטימט אויף 10 גראשן א חודש. דערהיי זייענדיק דורכגעדרונגען מיט דער פולער אחריות און ערנסט פאר דער זאך, און ווילנדיק אליין דינען אלס ביישפיל פאר אנדערע — לייגט ווידער פאר דער פרעזעס ה' ישראל וויסאקער אז אלע אנוועזנדיקע זאלן איינצאלן יעדער פאר א גאנצן יאר פאראויס מיטגלידס-אפצאל.

דער פארשלאג ווערט איינשטימיק אנגענומען און אלע קאמיטעט מיט-גלידער צאלן גלייך אויפן ארט איין זייער באשטייערונג.

די הויך פון יעדן מיטגלידס-פאג ווערט באשטימט אויף 5 (פינף) גילדן, וועלכע ווערן צעלייגט אין דריי מאָל: גלייך ביים ארויסגעבן די ערשטע הלואה ווערט אראפגעזעצט 2 ג"ד, און די איבעריקע — אין 2 ראטעס צו 1,50 ג"ד.

די הלוואות גופא זיינען אויף א סומע ביז 40 (פערציק) גילדן, מיט א טערמין פון 5 וואָכן.

די הלוואות ווערן אַרויסגעגעבן 2 מאָל וועכנטליך: דינסטאָג און שבת צונאכטס.

אויף א באַריכטס-זיצונג, וועלכע איז פאַרגעקומען דעם 30-טן VI, ווערט פּעסטגעשטעלט, אז פאַר די 2 וואָכן זינט די „גמילות-חסדים“ קאַסע עקזיסטירט, זיינען געשאפן געוואָרן 30 מיטגלידער. פאַיען זיינען איינגעצאָלט געוואָרן אויף א סומע פון 105.50 זל. פּקרנות (ווקלאַדן) אויף 575 זל. מיטגלידס-אַפּפּאַל — 12.30 ג"ד.

הלוואות זיינען אַרויסגעגעבן געוואָרן 11 אויף דער אלגעמיינער סומע פון 330 ג"ד.

דעם 10.VII איז פאַרגעקומען א זיצונג פון דער קרעדיט-קאָמיסיע אין באַשטאַנד פון די ה"ה: מיכאַל קאָזיאָל, איסר גיכמאַן און שפּתי טענענבוים. זיי האָבן באשטימט פאַר 42 מיטגלידער קרעדיטן לויט זייער שטאַנד אויף דער אלגעמיינער סומע פון 1695 זל.

דאָסגלייכן די רעזולטיר-קאָמיסיע (אין באַשטאַנד פון די ה"ה יעקב קליינערמאַן, מיכאַל קאָזיאָל, ראובן קאַנטאַראָוויץ און בנימין סיני) האָט דעם 15-טן VII דורכגעפירט א רעזולטיר פון די ביכער אין דער אָנוועזנהייט פון פרעזעס ה' ישראל וויסאָקער און קאַסיר ה' יחזקאָל קרוגמאַן — און פּעסט-געשטעלט, אז אלץ ווערט געפירט אין דער בעסטער אָרדנונג.

די הלוואה פון ה' זרח בירענבוים.

נאָכדעם, ווי די „גמילות-חסידים“ קאַסע האָט באוויזן פאַפּולער און באַ-ליבט צו ווערן א דאנק דער אונדערמיטלעכער און מוסטערהאפטער ארבעט פון די קאָמיטעט-מיטגלידער — איז די ידיעה וועגן אָט דער יינגער און אזוי נויטווענדיקער אינסטיטוציע — דערגאנגען אויך צו די שערעשעווער לאַנדס-לויט אין אויסלאַנד.

דעמאלט האָט זיך אין א בריוו געווענדעט אונזער בן-עיר, דער חשובער עסקן און כלל-טוער ה' זרח בירענבוים פון פתח-תקוה (ארץ ישראל) און אָנגעבאָטן צו געבן דער גמ"ח-קאַסע אן אנפּראָצענטיקע הלוואה פון 500 (פינף הונדערט) דאָלאַר אויף א טערמין פון 3 יאָר.



**קאמיטעט פון דער אלגעמיינער גמ"ח קאסע בשרשון
צום דעם חשבוני גאסס ה' בירענבוים (פתח-תקוה)**

1. איסער גיכמאן, 2. יוסף פאמערעניץ, 3. בנימין סיני, 4. יעקב קליינער-מאן, 5. מיכאל קאזיאל, 6. שבתי טענענבוים, 7. ראובן קאנטאדאווין, 8. פרעזעס ישראל וויסאקער, 9. קאסיר יחזקאל קרוגמאן, 10. זרח בירענבוים (פתח-תקוה), 11. משה אליהו זילבערשטיין, 12. סעקרעטאר יוסף קיסעלעוו.

די פארוואלטונג, וועלכע איז זיך צונויפגעקומען דעם 27-טן אויגוסט, האט מיטן פולן ערנסט באטראכט דעם פאָרשלאג פון ה' בירענבוים. נאך א לעבהאפטער דיסקוסיע, איז באשלאסן געוואָרן, אז מע'ווענדעט זיך וועגן א הלואה דערווייל נאָר פון 300 (רריי הונדערט) דאָלאַר; אלס גאראנטיע אויף דער סומע זאָל מען דעם ה' בירענבוים אוועקשיקן וועקסלען אויף דער אלגעמיינער סומע פון 1600 זל.

דער ה' זרח בירענבוים אָבער, האָבנדיק דעם פולן צוטרוי צו דעם קאָמיטעט, ווארט ניט אויף קיין ענטפער אונד קיין וועקסלען, אונד שיקט אריין דעם 17.VIII אויף דעם אדרעס פון דעם קאָסיר, ה' יחזקאל קרוגמאן, פאר דער אלגעמיינער גמ"ח-קאטע א טשעק פון 550 דאָלאַר.

500 דאָלאַר אין הלואה, אונד 50 דאָלאַר אַנדבה פאר דער קאסע. דער קאָמיטעט אַקצעפטירט דאן די הלואה מיט דעם באַדינג, אז דער ה' זרח בירענבוים וועט מסכים זיין צו וואַליאַריזירן די 500 דאָלאַר אויף

פוילישע אַדאָטעס, לויט דער טאָג-קורס 5.25 זלאָט. און באַשליסט אויסצורדיקן אַ דאָס דאָס ה' זרח בירענפּוים.

פון די 500 דאָלאַר ווערט באַשלאָסן דערווייל אויסצוטישן נאָר 50 די רעשט (450 דאָלאַר) פאַרפלייבט פאַרלויפיק אין עפּעקטיווע דאָלאַרן. לויט אַ שפּעטערדיקן באַשלוס ווערן אויסגעטוישט נאָך 100 דאָלאַר אין זלאָטעס.

אין אָנהויב סעפטעמבער האָט דער ה' זרח בירענפּוים פון ארץ ישראל, געוויילט אין פוילן, און באזוכט אויך זיין היימטשטאָט שערעשעוו. ביי דער געלעגנהייט איז פאַרגעקומען אַ פייערלעכע זיצונג פון גאנצן קאמיטעט מיטן חשובן גאסט בראש.

דער פרעזעס ה' וויסאקער גיט איבער אַ גענויעם באַריכט פון דער טעטיקייט, וואס עס פירט די אלגעמיינע „גמילות-חסדים“ קאסע אין שערעשעוו. די צאל מיטגלידער איז געוואקסן ביז 75, לייערס — 46, אַרױסגעגעבענע הלאות אויף דער אלגעמיינער סומע פון 1276 זל.

יעדער מיטגליד קאן קריגן אַ צווייטע הלאה אין דריי טעג אַרום נאכן אויסצאלן די ערשטע. די גרויס פון אַ הלאה איז געהעכערט געווארן ביז 50 זל. די קאסע, וואס איז פריער געווען אפן נאָר 2 מאל אין דער וואך — איז איצט טעטיג יעדן טאג פון 7-9 אוונט (אין דער הויז פון ה' יחזקאל קרוגמאן).

דער געערטער גאסט, ה' זרח בירענפּוים, ווייזט אַרויס גרויס פאַראַני-טערעסירונג פאַר דער ביז איצטיקער אַרבעט. לויט זיין פאַרשלאג ווערט באַ-שלאָסן אויף ווייטער אַרױסצוגעבן הלאות אויך אויף סומעס גרעסערע פון 50 ג"ד. ער אַפּעלירט צו די קאמיטעט-מיטגלידער, זיי זאָלן זיין פאַראַניטערע-סירט, אַז וואָס מער פּערזאָנען זאָלן געניסן פון דער גמ"ח-קאסע.

וועגן דער הלאה פון די 500 דאָלאַר: היות די געלטער אין דער גמ"ח-קאסע ווערן אַרױסגעגעבן און איינגעקאסירט נאָר אין זלאָטעס, נעמט דער ה' בירענפּוים די זאך צו קענטעניש אין באשטימט דארויף, אַז דער קא-מיטעט זאָל אויסטוישן די גאנצע סומע לויטן טאָג-קורס פון דאָלאַר. דער חוב ווערט וואלאַריזירט (אויף דער אלג. סומע 2625 ג"ד) און דער קאמיטעט פאַרפליכטעט זיך אין דריי יאָר אַרום עס צוריקצוצאָלן.

ס'ווערט באוואָרנט, אַז אין פאַל פון אַ שינוי אין וואַלוטע-קורס, מוז די פאַרוואַלטונג די איינגעקאסירטע געלטער צוריק אויסטוישן אויף דאָלאַרן.

די פאַרוואַלטונג פון דער גמ"ח-קאסע אין שערע-שעוו דריקט אַויס דערמיט איר גרויסן דאַנק דעם חשובן עסקן און נדבן ה' זרח בירענפּוים פון א"י, און ווינטשט אים אין נאמען פון ארע מיטגלידער — גרים און דערפאלג אין זיין לעבנס-וועג. ברכה והצלחה בכל מעשה ידיו!

גלייכצייטיק ווערט אַפּעלירט צו אלע אונדזערע שערעשעווער לאַנדס-לייט אין אַמעריקע און אַנדערע ערטער, אַז זיי זאָלן זיך פאַראַניטערעסירן מיט אַזא וויכטיקער אינסטיטוציע, ווי ס'איז די גמ"ח-קאסע, וועלכע העלפט אַרויס מיט אָנפּראָצענטיקע הלאות דער רואנירטער יידישער באַפּעלקערונג אין שערעשעוו, געבנדיק זיי דערמיט אַ מעגלעכקייט זיך צו דערהאלטן ביי ייערע שוואכע פאַראַרימטע פרנסה קוועלן.

די ברכות און ווינטשן פון די היגע יידישע איינווויינערס זאלן זיי די
ווייטע לאנדסלייט אויפמונטערן און פאראינטערעסירן פאר זייערע
שערעשעו אין דער אַרטיקער גמ"ח-קאסע, וואָס לינדערט און באַקערט דער
שרעקלעכער פארארומונג פון יידישן ישוב. ופי הטוב ישלם גמול פעלם און זיי
זאלן באגליקט ווערן בכל מעשה ידיהם, ווי עס ווינטשט זיי

די פארוואַלונג פון דער אַלגעמיינער גמ"ח-קאסע

אין שערעשעו.

פרעזעס — ישראל וויסאָקיער

סעקרעטאַר — יוסף קיסעלעוו

קאסיר — יחזקאל קרוגמאַן

פרעזידיום-מיטגלידער — משה אליהו זילבערשטיין, יוסף פאָמערניעץ,

פייול גראַנאַט

קרעדיט קאָמיטע — איסר גיכמאַן, מיכאל קאָזיאַל, שבתי טענענבוים

רעוו. קאָמיטע — סיני בנימין, ראובן קאנטאָראָוויץ, מיכאל קאָזיאַל,

יעקב קליינערמאַן.

די צאל מיטגלידער פון דער אלגעמיינער „גמילות-חסדים“ קאסע איז שערשעוו.

1. זרח בירנבוים, פתח-תקוה, סוחר
2. ישראל וויסנצקער, מילגער
3. יחזקאל קרונמאן, קרעמער
4. יוסף קיסעלעוו, טאנדעטניק
5. יוסף פאָמערעניעץ, קרעמער
6. איסר גיבמאן, סוחר
7. ראובן קאנטאָראָוויץ, קרעמער
8. בנימין סיני, קרעמער
9. שבתי טענבוים, קרעמער
10. מיכאל קאָוואָל, קרעמער
11. משה אליהו זילבערשטיין, שיינקער
12. פייוול גראנאט
13. יעקב מאיר קאָוועצקי, קרעמער
14. יעקב קליינערמאן, תבואה-הענדלער
15. אברהם קוועלמאן, פאָמער
16. פאָפּל קאמיניעצקי, שניידערקע
17. שרה נויברוף, קרעמערקע
18. בערל קאלבקיף, קצב
19. טשה קאמיניעצקי, שמאטניק
20. ישראל ווינאָגראַד, קרעמער
21. אביגדור שניידער, סמאָלאַרניק
22. שמעון איזביצקי, שניידער
23. ברוך פאקטער, סמאָלאַרניק
24. באָפּל רוכאמעס, שניידערקע
25. אברהם רוסוֹחובסקי, פארבער
26. מרדכי קרונמאן, שלאָסער
27. משה נירענפלאט
28. קאפּל קאנטאָראָוויץ, קרעמער
29. יוסף שמש, קרעמער
30. מאיר גאלפערן, שיינקער
31. לוי לוי ווינאָגראַד, בעקער
32. משה פאָמערעניעץ, תבואה הענדלער
33. משה יוסף נאטעס, קצב
34. טשה טובמאכער, סוחר
35. יצחק קאנטאָראָוויץ, קרעמער
36. יצחק הערש קאמיניעצקי, בעל-עגלה
37. בענדיט ליפשיץ, בעקער
38. פינגל ווינאָגראַד, שיינקערקע
39. הערש קאלבקיף (בן אברהם), קצב
40. אליהו נויברוף, בעל-עגלה
41. שמואל וואל מילנער, רומאר
42. הערש יצחק אפופאָוויטש, פערד-הענדל
43. יצחק שניידער, סמאָלאַר
44. ישראל שניידער, שמאטניק
45. יעקב שניידער, שמאטניק
46. מאיר געלמאן, שניידער
47. חעמל איזביצקי, שניידל מאכער
48. פייוול טענענבוים, הענדלער
49. אברהם נויברוף, דענטיס
50. יעקב גיבמאן, שלאָסאר
51. משה נידבערג, רומאר
52. יהושע פונסקי, קרעמער
53. דוד פישל, שמאטניק
54. יהודה בילטשיק, שלאָסאר
55. טעמע קוועלמאן, קרעמערקע
56. שיינה מורל בייזער, קרעמערקע
57. שלום בער באדריצקי, שניידל מאכער
58. לייבל לעבערשטיין, סמאָלאַר
59. גינענדל דומב, קרעמערקע
60. ישראל ווינאָקיר, שניידער
61. אלטע גוסטמאן, קרעמערקע
62. יעקב ידעלעוויכקי, לערער
63. שלמה פיינביר, סוחר
64. חיים טענענבוים, סמאָלאַר
65. זעליק גיבאשטשיק, תבואה הענדלער
66. רבקה וואָליניעץ
67. פאָניה באאומרוטער, אפטייק
68. עבדיהו שניידער, שמאטניק
69. משה וויינער, דארף הענדלער
70. משה קראוויטשיק, שמאטניק
71. נדליהו באדריצקי
72. משה געלערשטיין (בריסק), סוחר
73. אהרן געלערשטיין, תבואה הענדלער
74. שמואל לעבערשטיין, פאָטאָגראַף
75. זלמן פרידמאן (בריסק), סוחר
76. אלקנה ליפשיץ, שלאָסאר
77. יעקב ישעיהו קראוויטשיק, שמאטניק
78. יעקב וויצמאן (פרוֹז'נה), סוחר
79. הערצקע פישעלעס, הענדלער
80. פנחס קרונשטאט, גלעזער
81. גרשון פיינביר, דארף הענדלער
82. יצחק דוד רייטמאן, קצב
83. אהרן לערנקינד, שוסטער
84. שמחה גיבאשטשיק, שניידער
85. שלמה פישמאן, דארף הענדלער
86. הערש קאלבקיף (בן עלזר), קצב
87. אלטער קליינשטיב, שוסטער
88. לייזער רייטמאן, קצב

89. שלמה פערדמאן, שינדל מאכער
 90. יונה קאטאָווסקי, שוסטער
 91. יעקב קאטאָווסקי, שוסטער
 92. משה מאכע (בריסק), סוחר
 93. פייוול להעמאן, קרעמער
 94. חייקע מאכלעדער
 95. נתן קרעניצער, בעל-עגלה
 96. פירמע רעוויזן (ביאליסטאָק)
 97. לאה פאָמערמאניעץ, לערערין
 98. משה אהרן ביינדאטש, שוסטער
 99. חיים סעליק (בריסק), סוחר

הכנסה אוו הוצאה פון בוי-קאָמיטעט.

גר.	זלאָט	ה כ נ ס ה	גר.	זלאָט	ה-ו צ א ה
2173	73	נדבות שטאָט. איינמאָל.			דער בנין בס"ה לויט
		פאָרשטעלונגען דורך דער	10076	78	זי פיכער
571	13	דראַמ. סטודיע			דער שטאל לעם בנין
148	20	חבר-ה-קדישאַ	267	—	(125 דאָלאַר)
124	50	אתרוגים אקציע			די יורשים פארן פלאַץ
89	—	פלעטן-אקציעס	650	—	(125 דאָלאַר)
		שחיטה פראָצ. פון יאָר			פערשידענעס אויף איינ-
1802	85	1925 26	946	35	אַרדענען די שולע
		היוון פראָצענטער פון			
1553	77	יאָר 1925 26			
15	—	נדבות פון ביאלאָויעזש			
		נוי-יאָרקער קאָמיטעט			
3700	—	(500 \$ קורס 10 זל. 15-5)			
		פילאדעלפיע, געזאַמלט			
		דורך ה' מאיר כוואַלאָווסקי			
222	50	(25 דאָל.)			
305	75	ירושות און נדבות			
1233	70	פערשידענע הכנסות			
		צוזאַמען			צוזאַמען
11940	13		11940	13	

ווייטערדיקע איינמאליקע נדבות און ירושות פארן בנין:

1. אינסטרוקטאָר פון "קרן-היסוד" ה' ראבינאָוויטש — לאָדז 47. זל.
 2. ירושה פון קונע אשת שמעון צילען (15 דאָלאַר) 77.25
 3. ה' אלתר קראנשטאט (אַמעריקע — 10 דאָלאַר) 51.50
 4. ירושה ר' זיסל מוליאָר (25 דאָלאַר) 130. זל.

זונדער האָבן מיר געקריגן אין משך פון דער טעטיקייט פון אונזער שולע
 גרעסערע נדבות פון פאָלגענדע ה"ה:

- אייזיק פאסמאניק — (אַמעריקע — 5 דאָלאַר) 44.25 זל. 12.XII.27
 שמואל קאגאַן, אַמעריקע 100. — 9.VIII.29
 משה קאהאַן 40. —
 שמואל נירנבלאט, אַמעריקע [10 דאָל.] 51. — 10.XI.32

די מנדבים לטובת דעם שול-בנין.

5. נ.	פאמיליע און נאָמען	סומע גר. זל.	וואלוט. \$.	ל. נ.	פאמיליע און נאָמען	סומע גר. זל.	וואלוט. \$.	ל. נ.
1	איספאָוויטש דוד	8 20		44	וואלדשאן יואל	12 —		12 —
2	איונישטאט חיים	18 20		45	ווינגראד משה	24 20		24 20
3	אראנאוויטש חנה-שאשע	30 —		46	וואלדמאן חנה	6 50		6 50
4	אוספאָוויטש הערשל-יצחק	12 —		47	ווינער משה	9 50		9 50
5	אויבצקי יוסף	3 50		48	וואַפּענשטיין משה	9 —		9 —
6	אווערבוך שלמה	9 —		49	וויסנאָקער ישראל	21 50		21 50
7	אווערבוך אסתר	6 50		50	ווינגראד משה-שמחה	50 —		50 —
8	אווערבוך לייזער בער	2 —		51	ווייצהענדלער אלתר	1 50		1 50
9	אפריק פלטיאל	22 —	3 50	52	וועקבלער יונה	3 —		3 —
10	ארלאווסקי מנשה	5 50		53	ווינער יודל	10 50		10 50
11	פירענבוים משה	13 50		54	וויניקור מרדכי	— 50		— 50
12	בערענשטיין יצחק	17 50		55	וואלדשאן הרב ר' אברהם אהרן	2 —		2 —
13	בוירמיוטער אליהו (אפט.)	45 —		56	וויניקור צמח	— 55		— 55
14	ברעמער אסתר	6 20		57	ווינגראד לייזר לוי	1 50		1 50
15	ביידאטש משה-אהרן	26 —		58	ווינאָקור ישראל	4 —		4 —
16	בליאכער הערש	4 05		59	זובער פעסל	12 —		12 —
17	בלייכבארד שלמה-איוויק	1 50		60	זובער משה	6 —		6 —
18	ביקשטיין משה	2 50		61	זאמבאווסקי חיה	10 20		10 20
19	געלערשטיין אלתר	29 60		62	זאלעווסקי יעקב	5 —		5 —
20	גאלפערן חיים-וואלף	5 20		63	זילבערשטיין משה-אליהו	10 50		10 50
21	גארדאן יצחק	— 40		64	זיפזיק משה	1 —		1 —
22	גורעוויטש יצחק	7 70		65	זשוק ישראל	1 —		1 —
23	געלמאן משה מרדכי	21 90		66	זאריצקי יודל	15 —		15 —
24	געלמאן מאיר	14 —		67	זלאטניק אהרן-מרדכי	2 —		2 —
25	גלאצער רחל	8 —		68	זלאטניק משה-ישראל	— 50		— 50
26	גאלדבערג בנימין	1 50		69	זאטאצקי דוד	9 20		9 20
27	גאלפערן שלמה	1 —		70	טובמאכער יוסף	6 50		6 50
28	גלאצער אלחנן	— 50		71	טענענבוים מאיר-חיים	3 50		3 50
29	גלעזער משה	3 —		72	טענענבוים חיים	4 50		4 50
30	גיבמאן אסתר	4 —		73	טענענבוים דוד	12 —		12 —
31	גאלפערן אליהו	3 50		74	יאבלאנאוויטש אברהם	17 50		17 50
32	גראנאט פייוול	7 30		75	יודעלעווסקא חנה-העניע	2 —		2 —
33	גיבמאן יעקב	1 50		76	יאבלאנאסקי יודל	— 50		— 50
34	געלערשטיין זאוול	1 50		77	יאבלאנאוויטש אליעזר	5 05		5 05
35	געלערשטיין אהרן	2 —		78	יודעלעווסקי בייניש	3 —		3 —
36	גוטערמאן יוסף	9 —		79	יעקובאוויטש זעליג	50 —		50 —
37	גינזבורג מינדל	3 —		80	כאדריצקי גדליהו	—		—
38	דאָמב יודל	1 —		81	כאדריצקי שלום-בער	—		—
39	דולמאן אברהם	— 50		82	ליניעווסקי שמעל	—		—
40	דוואָרעצקי זאב	5 50		83	לעבערשטיין חנה-דבורה	50 —		50 —
41	האפמאן נחום	5 —		84	ליפשיץ בענדעט	—		—
42	הילמאן ליפא	10 50		85	ליינמאן פייוול	0 —		0 —
43	וואלדשאן גאָטל	12 —		86	לערנקינד אהרן	0 —		0 —

סומע	וואלוט.	פאמיליע און נאמען	סומע	וואלוט.	פאמיליע און נאמען	סומע	וואלוט.	פאמיליע און נאמען	סומע	וואלוט.	פאמיליע און נאמען
גרי. זל.	מ. דאל.		גרי. זל.	מ. דאל.		גרי. זל.	מ. דאל.		גרי. זל.	מ. דאל.	
10 20		קאנאדאק יצחק	132		9 —	91		ליינמאן שמעון	87		
10 20		קאפעלאשניק לאה	133		7 50	88		לעשינסקי מרדכי	88		
6 50		קליינשטיב אלטער	134		5 50	89		לעבערשטיין בע. ז.	89		
9 —		קאלבקיף הערש	135		4 —	90		לעוואוויטש זלמן	90		
9 50		קאנשטאט יצחקי-משה	136		53 54	91		מייסטער שמואל	91		
19 70		קרוגמאן משה	137		22 —	92		מייסטער דניאל	92		
17 50		קאלבקיף שוואל	138		35 —	93		מאליעצקי פסח	93		
9 —		קאלבקיף בערל	139		8 50	94		מילנער שמואל-יואל	94		
8 50		קרעניצער אליהו	140		3 50	95		מוראוסקי יוסף	95		
85 —	3 50	קרוגמאן יחזקאל	141		1 —	96		מייסטער ישראל	96		
19 —		קאלבקיף לייב	142	5 50	11 —	97		נירענבלאט משה	97		
8 —		קרוגמאן שמחה	143		9 —	98		ניעבאשטיק שמחה	98		
11 —		קראמאן משה	144		21 40	99		ניצבעהג משה	99		
12 —		קרוגמאן יעקב	145		6 50	100		נאטעם משה-יוסף	100		
2 —		קראמאן יעקב	146		13 50	101		נייבריק זלמן	101		
9 50		קליינע-המאן יעקב	147		15 50	102		נייבריק שרה	102		
75 —		קאמיקע הערש	148		4 —	103		נירענבלאט בייקל	103		
50 —		קאמיקע הערש	149		1 50	104		נאווינסקי קדיש	104		
1 —		קאמיקער משה	150		2 50	105		ניעבאשטיק זעליג	105		
4 50		קאוואל מיכאל	151		50 —	106		נייבריק יעקב	106		
50 —		קראווישניק בנימין	152		11 —	107		סערעצקי נחמיה	107		
50 —		קאנטאר-אוויטש קאפל	153		7 50	108		סערעצקי הערש	108		
6 50		קוועלמאן יעקב	154		15 70	9		סויצקי שרה	9		
26 —		קאנטאר-אוויטש הארן	155		5 50			סמארגאן מרדכי			
2 —		קאפל-אן יצחק	156		14 50			סימבאוויטש יודל			
2 50		קאלאקויף דוד	157		27 —			פאנטעל משה-יוסף			
2 50		קאמעניעצקי שמעון	158		23 90			פעלדבוים נחמן			
50 —		קראנשטאט פנחס	159		36 50			פאטעראניעץ יוסף			
1 —		קרוגמאן רבקה-רחל	160		15 60			פארבער זוסל			
15 50		קוועלמאן טעמע	161		12 —			פיטקאווסקא ד"ה			
1 50		קאלאדניצקי אברהם	162		17 70			פיינבוך שמעון			
2 50		קירושנע יעקב-זעליג	163		6 50			פיינבוך מרדכי			
50 —		קאטאווסקי יונה	164		6 70			פאחבער שלום-יוסף			
9 —		קירושנער ישראל	165		50 —			פיינבוך אברהם			
50 —		קאביזעצקי יעקב-מאיה	166		40 50			פיינסקי יחושע			
10 20		קאנאן הערשקע	167		15 50			פאזניאק מתתיהו			
14 —		הייטמאן זינדל	168		1 —			פישעלעס הערשקע			
11 05		הייטמאן אברהם	169		2 50			פאטעראניעץ אברהם			
11 20		הובין יצחק	170		1 50			פאסמאניק פנחס			
5 —		האנעס מרדכי	171		10 50			פיינבוך מיכאל			
25 50		האבאמעס אהרן	172		1 50			פאטישניקע יצחק			

נ.	פאמיליע און נאָמען	סימל	וואל.	נ.	פאמיליע אין נאָמען	סומע	וואל
נ.		גר.	ז.	נ.		נר.	ז.
177	רייטמאן יצחק-דוד	1	—	190	שטערמאן ח'ה-ליבע	13	14
178	הייטמאן בערל	6	—	191	שטיפזאן רחל	2	—
179	שניידער זלמן	20	—	192	שאכערמאן חנניה	3	50
180	שניידער יצחק	9	—	193	שטערמאן אברהם-יצחק	1	50
181	שורוקמאן ריווע	14	—	194	שיינזאג חיים	4	—
182	שטיינבערג חיים	20	—	195	שניידער אביגדור	5	—
183	שיינזאג משה	20	50	196	רייזל אשת בייניש יודלעווסקי	—	—
184	שמש יוסף	18	50	197	בייניש יודלעווסקי	33	75
185	שופטאן חיים-יואל	12	—		שמואל מייסער		
186	שיינזאג מרדכי	11	—		ווערליד דוואַרעצקי		
187	שניידער בערל	14	55	198	לייזער זאָטניק		
188	שמוליעוויטש אלהן	2	—		פון בוואלאווע	10	40
189	שאכערמאן משה	3	—				

קאָנטראָלעס.

אין פאַרלוף פון דער 10-יאָריקער טעטיקייט פון אונזער שולע איז דורכגע-
פירט געוואָרן קאָנטראָלעס דורך די פּאָלגענדע פערזאָנען אין די טערמינען:

חיים אייזענשטאט שמואל ראק	דעם 31 XII.1925 דורך
פסח מאליצקי ברוך זעליג שיינבוים משה מרדכי געלמאַן ראובן קאנטאָראָוויטש אברהם ראסוכאָווסקי	דעם 20 IX.1927 דורך
אברהם קוועלמאן יצחק בערנשטיין	דעם 19.IX.1928 דורך
חיים שמש אברהם קוועלמאַן	דעם 20.IX.1929 דורך
קאָפּיעצקי יעקב-מאיר מיכאַל קאָזאַל.	דעם 3 IX.1930 דורך

אַרױסגעבער: עלטערן-קאָמיטעט בײַ דער „תרבות“-שולע אין שערשעוו.

Wydawca: Komitet Rodzicielski przy szkole „JAWNE“
w Szereszowie.